

¹²tigira n-ma-tn-iwin s-babil yakuniyya yuru caltil, caltil yuru zarubbabil, ¹³zarubbabil yuru abihuda, abihuda yuru alyaqim, alyaqim yuru εazur, ¹⁴εazur yuru şaduq, şaduq yuru axim, axim yuru alyud. ¹⁵alyud yuru alieazar, alieazar yuru mattan, mattan yuru yaεqub. ¹⁶yaεqub yuru yusf argaz n-maryam lli-igan innas n-yasue lli-mi-ttinin lmasih.

¹⁷kkuzt d-mrawt n-tasut a-illan zy-ibrahim ar dawd. kkuzt d-mrawt n-tasut a-illan zy-dawd ar akud lliy iwin ayt-yudaya s-babil. d-kkuzt d-mrawt n-tasut a-illan zy-lliy-tn-iwin s-babil ar akud lliy ilul lmasih.

talalit l-lmasih

¹⁸ymkad a-tga-tlalit n-yasue lmasih. innas maryam ttyawdalab i-yusf, ur-ta-stt-yiwi. taf-n nttat is-a-trbbu zy-tħkimt n-rruh lqudus n-rbbi. ¹⁹imma yusf lli-stt-in-iđalbn iga wad bdda iran a-irđu rbbi. iswangm ad-as-ifru s-tntla, acku ur-iri a-stt-icħccm γ-lgddam n-mddn. ²⁰ar-sul-iswingim γ-mayan s-as-d-iban yal-lmalak n-sidi rbbi γ-twargit yini-as: «wa-yusf yus n-dawd, ad-ur-tiksatt a-tawit maryam a-tg tamγart-nnk, acku nttat zy-tħkimt n-rruh lqudus ayn-s-tffuy ar-trbbu. ²¹ra-taru yan-warraw, tgt-as ism «yasue acku ra-ijjnm mddn-ns zy-ddnub-nsn.»

²²kullu mayad ijra bac a-yafu maylli inna sidi rbbi f-ils n-nnabi γayd izrin inna: «²³«hayat-taeiyyalt ra-tffuy ar-trbbu, taru yan-warraw. rad-as-ttinin «εimmanuwwil»» tga lmena-ns «rbbi didnnyt ²⁴lliy-d-ifaq yusf zy-itş iskr γmklli-as-inna lmalak n-sidi rbbi. yawi maryam a-tg tamγart-ns ²⁵walaynni ur-dids-igin ayliiy turu arraw-an. ig-as γakudan ism «yasue».

matta 2

uckan-d imajusin ad-zrn lmasih

¹ilul yasue γ-uwssan n-ugllid hirudus γ-tmdint n-bitlahm γ-tmazirt n-yudaya. uckan-d kra n-imajusin zy-ccrq γ-uwssan-an s-tmdint n-urucalim ²ar-sqsan: «maniy illa γwalli-d-iluln a-ig agllid n-ayt-yudaya? nzra itri-ns γ-ccrq, nack-id ad-as-nsjd. ³lliy isfld hirudus i-mayd nnan, tıyr-as bahra nnta d-kullu ayt-urucalim. ⁴issmun-d inmyurn n-tgmımi n-rbbi d-imsımdn n-ccre kullutn isqsa-tn: «maniy ra-ilal lmasih n-rbbi?» ⁵inin-as: «γ-bitlahm γ-tmazirt n-yudaya, acku ymkad a-ityaran f-ufus n-nnabi inna: ⁶«wa-bitlahm γ-tmazirt n-yudaya, urd kmımi a-iggwran γ-tmdinin n-yudaya, acku zy-gim a-zy-ra-d-yack-unmyur lli-ra-iks mddn-inu n-ayt-yaεqub.»»

⁷yazn hirudus γakudan mad-d-itawin imajusin s-dars s-tntla. isqsa-tn managu-asn-iban itri. ⁸isrf-tn ilmıma s-bitlahm yini-asn: «zaydat tsigglm s-warraw-an γ-kraygatt mani. γakud nna-

ti-tufam tawim-iyi-d lxbar bac ad-dduy ad-as-n-sjdy ula nkki. ^{9,10}lliγ sflđn ntni i-mad-asn-inna-ugllid, munn-day d-uyaras-nsn. iban-asn-d-day itri lli-yadlli-zran γ-ccrq, frhn bahra s-lfrh iggutn. izwur-asn itri aylliγ ilkm iggi n-illiy illa-uħcmi, ibidd. ¹¹kcmn ntni s-tgmmi, s-zran aħcmi d-innas maryam. đrn f-ifaddn-nsn, knun s-wakal γ-lgddam-ns. rzm̄n itlsan-nsn, fkn-as tiwafkyu n-wury d-lbxur d-tujjut l-lmurr. ¹²γakudan imla-yasn rbbi γ-twargit a-ur-uwrrin s-dar hirudus. amzn ilm̄ma ayaras yađni s-tmazirt-nsn.

tarula s-miřr

¹³lliγ đdan ntni iban-d yal-lmalak n-sidi rbbi i-yusf γ-twargit yini-as: «nkr tawit aħcmi d-innas truwlm s-tmazirt n-miřr, tqamam γin ard-ak-iniy a-di-tuwrrim, acku hirudus ra-isiggil s-uħcmi-ad a-t-inγ. ¹⁴inkr yusf γ-iđ-an yawi aħcmi d-innas ftun s-miřr. ¹⁵qaman γin aylliγ immut hirudus. γmkad a-s-yuwfa maylli inna sidi rbbi f-ils n-nnabi γayđ izrin: «zγ-miřr a-zγ-d-γriγ i-iwi.»

hirudus inya iħcmay

¹⁶imma hirudus, lliγ-d-issn is-t-γđrn imajusin, nkrn-d gis iriyn. yazn s-bitlahm inγ kullu iħcmay γ-tsgyu-an zγ-sin isggwasn d-ma-ikkan ddawatsn, acku issn zγ-imajusin managu ad-asn-iban itri. ¹⁷γakudan a-yuwfa ma-inna nnabi irmiyya γayđ izrin: ¹⁸«taγuyyit a-mi-n-nsflid γ-tmdint n-rama, ar-ssyuyyun ar-tnuwwaħn. ar-talla raħil f-tarwa-ns, ur-tzđar a-třbr acku ur-sul-llin.»

uwrrin s-nařira

¹⁹lliγ immut hirudus iban yal-lmalak n-sidi rbbi γ-twargit i-yusf γ-miřr yini-as: «²⁰nkr tawit aħcmi d-innas tuwrrim s-tmazirt n-ayt-rbbi. acku γwilli ranin ad-nyn aħcmi, hatnin mmutn. ²¹inkr ilm̄ma yawi aħcmi d-innas s-tmazirt n-ayt-rbbi. ²²walaynni lliγ isfld yusf is-yuwrr̄i arxilaws iyli s-tgldit n-babas hirudus γ-tsgyu n-yudaya, yiksad ur-izđar a-ıddu s-γin. iml-as rbbi γ-twargit is-t-id-iqqan a-izri s-tsgyu n-jalil, ²³ıddu izdy γ-tmdint n-nařira. γmkad a-s-yuwfa maylli nnan lanbya: «rad-as-ttinin i-lmasih̄ gu-nařirađ »

matta 3

tabraħt n-yuħanna amsddam

¹tiyurdin n-mayan a-d-iban yuħanna amsddam γ-lxla n-yudaya ar-itbrraħ ar-ittini: «²«flat kullu ma-tskarm ywxcn, acku takmur-d-tgldit n-ignna. ³γwad a-f-inna nnabi icaeya γayđ izrin yini: «ha-yan-wawal ar-itbrraħ γ-lxla ar-ittini «jjujadat ayaras n-siditnny, tssnm̄m

tiyarasin-ns.» ⁴ar-ilssa yuhanna tadut n-ireaman ar-yaggs s-ubkkas n-ilm, ar-ictta tamuryi d-tammnt l-lxla. ⁵ffuyn-d dars mddn ggutnin zy-tmdint n-urucalim ula tamazirt n-yudaya kullutt ula kullu tisgyu n-wasif n-urdun. ⁶ar-tqrran s-ddnub-nsn, ar-tn-issddam γ-wasif n-urdun.

⁷ackin-d dars mddn ggutnin l-lmdhb n-ifarisin d-win isadduqin, irin ula ntni ad-ddmn γ-waman f-ufus-ns. imma nnta, lliy-tn-izra isawl srsn yini-asn: «wa-tarwa n-ifayarn, mad-awn-innan izd γmkad a-s-ra-tanfm i-lequbit lli-ra-ittut f-ddunit? ⁸skarat afulki bac a-iban is-tflm ma-ywxcnn. ⁹a-ur-ttinim i-ngratun «nkwni nga tarwa n-ibrahim, acku rad-awn-iniy, rbbi izdar a-d-issnkr tarwa i-ibrahim ula zy-izran-ad. ¹⁰hay-aglzim ittrs f-uggja n-usyar. kud tasyart nna-ur-yakkan lylt imimn, ra-stt-ibbi iluh-tt-in γ-leafit. ¹¹nkki ar-kn-ssddamy γ-waman bac a-tmalam is-tflm lxcant-nnun, walaynni yugwr-iyi γwalli ra-d-yack tigira-nu, ur-sthllay ad-asiy turziyn-ns. ra-kn-issddm s-rruh lqudus d-leafit. ¹²yasi tazrt a-zuzzr, issmun-d irdn-ns γ-uhanu, ijdr alim s-leafit lli-ur-sar-ixsin.»

udum l-lmasih f-ufus n-yuhanna

¹³γ-uwssan-an a-γ-d-yucka yasue zy-tmazirt n-jalil s-wasif n-urudn bac a-iddm f-ufus n-yuhanna. ¹⁴ur-iri yuhanna a-t-issddm. yini-as: «ma-s-d-dari-tuckit a-k-ssddmy? nkki a-ihhajjan ad-ddmy f-ufus-nnk. ¹⁵imma yasue inna-yas: «a-yili yilad γmklli nniy, acku γmkad a-s-ra-nssafu kullu ma-irdan rbbi. yakudan iqbl yuhanna awal-ns ¹⁶issddm-t γ-wasif. yir inkr-d yasue zy-waman s-rzmn ignwan, izr rruh n-rbbi igguz-d zund yan-utbir ittrs-d fillas. ¹⁷isawl-d yan-wawal zy-ignwan yini: «γwad iga iwi iezzan. frhy srs bahra.»

matta 4

iblis yurm lmasih

¹yakudan idda yasue, yiwi-t rruh lqudus s-lxla a-t-itarm iblis. ²kkuz id-mraw n-wass yaz um γ-iyd ula azal, aylliy yuwrry yay-t laz bahra. ³yack-id srs ilmma iblis, yini-as: «iy-tgit yus n-rbbi, ini i-izran-ad ad-uwrrin gn ayrum.» ⁴irar-as yasue: «han ityara γ-warra n-rbbi «urd ayrum ka-s-a-itddr bnadm, walaynni s-kraygatt awal nna-d-ittackan zy-dar rbbi.»» ⁵yawi-t ilmma iblis s-tmdint n-urucalim, issbidd-t f-iggi n-ukfaf n-tgmmi n-rbbi ⁶yini-as: «iy-tgit yus n-rbbi luh-n ixf-nnk s-izdar, acku ityara «ra-d-yazn lmalayka-ns a-k-gabl. ra-k-asin f-ifassn-nsn bac a-ur-ilkm-uqar-nnk kra n-uzru.»» ⁷irar-as yasue: «han ityara «a-ur-tarnt rbbi sidik. ⁸yawi-t ilmma iblis issyli-t s-yan-udrar yattwin, iml-as kullu tigldayn n-ddunit ula lmjd-nsnt, ⁹yini-as: «rad-ak-fky kullu mayad iy-tdrt f-ifaddn-nnk tsjdt-iyi.» ¹⁰irar-as yasue: «itti-n zy-gigi a-ciyan, acku ityara «rbbi sidik a-mi-ttsjadt. nntan wahdut a-ttebadt.»» ¹¹ifl-t iblis yakudan, ackin-d dars lmalayka ar-ti-teawann.

γmkad a-s-igra lmasih γ-tbrraht-ns

¹²lly isfld yasue is-ityamaz yuhanna amsddam γ-lhbs, yuwrry s-tmazirt n-jalil. ¹³lly-n-ilk m ur-iqama γ-našira walaynni izri izdy γ-tmdint n-kafranaħum, tlla γ-tama n-umda γ-tsga n-zabulun ula naftali. ¹⁴γmkad a-s-yuwfa-wawal n-nnabi icaeya inna: ¹⁵«way-akal n-zabulun d-wakal n-naftali lli-iwalan amda γ-tsga yađni n-urdun. wa-tamazirt n-jalil tazdayt n-ibrraniyn. ¹⁶han γwin gawrnin γ-tillas a-izran tifawt iggutn. γwin zdynin γ-tmazirt n-umalu l-lmut, ntni a-f-tssfaw tifawt.» ¹⁷γakudan a-igra yasue ar-itbrraħ ar-ittini: «flat kullu ma-tskarm ywxcn, acku takmur-d-tgldit n-ignna.»

imħdarn imzwura

¹⁸ifta yasue γ-tama n-umda n-jalil, izr sin aytmatn, simean lli-mi-ttinin btrus d-gmas andraws. ingmarn n-islman ad-gan, grn-in ccbkt γ-umda. ¹⁹isawl srsn yasue yini-asn: «ackad-d munat didi, rary-kn a-tgm ingmarn n-mddn. ²⁰γakudan fln ccbayk-nsn, munn dids. ²¹izayd iftu yan imikk s-n-izra sin aytmatn yađni, yaequb yus n-zabdi d-gmas yuhanna. llan γ-tanawt ntni d-babatsn zabdi ar-teadaln ccbayk. iyr-asn yasue, ²²fln-in tanawt ula babatsn γakudan, munn dids.

ar-isslmad lmasih ar-ijjujji

²³izayd yasue ar-itkka tamazirt n-jalil kullutt, ar-isslmad γ-tgwmma n-tzallit, ar-itbrraħ s-lxbar ifulkin n-tgldit n-ignna, ar-ijjujji mddn zy-kraygatt tamađunt ula kraygatt aħtan nna-gisn-illan. ²⁴sfln fllas kullu mddn γ-tmazirt n-suriyya, awin-as-d kullu ma-ihren s-mknna tga-tmađunt ula aħtan, gn-iyt ikucamn nyd imjnan nyd γwilli isšar-uslay, ijjujji-tn kullutn. ²⁵dfurn-t mddn ggutnin, uckan-d zy-tsgyu n-jalil d-tmazirt n-mrawt-tmdinin d-urucalim d-tmazirt n-yudaya ula zy-tsga yađni n-wasif n-urdun.

matta 5

almmud l-lmasih γ-iggi n-uwrir

¹lly izra yasue mddn ggutnin uckan-d s-dars, iyli s-yan-uwrir iskyus, munn-d fllas imħdarn-ns. ²igr ar-tn-isslmad yini: «³imbarkin ad-gan γwilli sshssanin is-ħtajjan, acku ntni a-mi-tlla-tgldit n-ignna. ⁴imbarkin ad-gan γwilli allanin, acku ntni a-mi-ra-isfid rbbi imħtawn-nsn. ⁵imbarkin ad-gan γwilli tšbarnin, acku ntni a-ra-icckem rbbi s-kullu timixar-ns. ⁶imbarkin ad-gan γwilli yağ lağ ula irifi i-ma-irdan rbbi, acku ntni a-ra-icbe. ⁷imbarkin ad-gan γwilli thnnunin γ-wiyyađ, acku ntni a-f-ra-d-iħnnu rbbi. ⁸imbarkin ad-gan γwilli dar ul iyusn, acku ntni a-ra-itmnadn rbbi. ⁹imbarkin ad-gan γwilli skarnin

sslamt, acku ntni a-ra-ig rbbi d-tarwa-ns. ¹⁰imbarkin ad-gan γwilli trfufunnin f-ssibt n-ma-irđan rbbi, acku ntni a-mi-tlla-tgldit n-ignna. ¹¹imbarkin a-tgam iy-kn-rgmn mddn srfufnn-kn inin fllawn kullu ma-ywxcnn s-tkrkas f-ssibt n-ma-tgam winnu. ¹²thnnat tfrhm bahra, acku tggut lbaraka lli-rad-awn-yili γ-ignna. han γmkan ad-ssrfufnn ula lanbya lli-kn-d-zwarnin.»

Imena n-tissnt d-tifawt

¹³«kunni tgam tissnt n-ddunit. walaynni iy-tlmus tissnt ma-s-ra-stti-tssmarym? ur-sul-tgi i-yat. ra-stt-in-luħn mddn γ-brra akwln fllas. ¹⁴kunni tgam tifawt n-ddunit. tamdint nna-illan f-iggi n-uwrir ur-tzđar a-tntl. ¹⁵ur-a-ssryan mddn lqndil a-t-in-srsn γ-ddu lēbrt, walaynni f-iggi n-mani yattwin a-f-a-t-in-srasn bac ad-isfyun kullu ayt-tgm̄mi. ¹⁶γmkad a-s-d-iqqan tifawt-nnun a-tisfyu γ-lgddam n-mddn, bac ad-zrn afulki lli-tskarm alyn babatun lli-illan γ-ignna.»

almmud f-ccre n-musa

¹⁷«ad-ur-tyalm is-d-uckiy ad-ssittiy ccre n-musa ula arratn l-lanbya. ur-d-uckiy a-tn-ssittiy. uckiy-d a-tn-km̄mly. ¹⁸lħqq a-rad-awn-iniy, kullu mad-qaman ignwan d-wakal ur-ra-yitti kra l-lħrf nyd kra n-tnqitt zγ-ccre ard yafu kullu ma-gis-illan. ¹⁹wanna issunfn kra l-luħit imzzin zγ-luħiyyat-ad n-ccre isslmd mddn ad-as-anfn, ra-ig nttan wad kullu imzzin γ-tgldit n-ignna. imma wanna iskarn s-luħiyyat-ad isslmd mddn ad-srsnt-skarn, ra-ig nttan wad imqqurn γ-tgldit n-ignna. ²⁰rad-awn-iniy, iy-ur-trđim rbbi uggwar n-imslmdn n-ccre d-ifarisin ur-sar-tkcimm s-tgldit n-ignna.»

almmud f-tazit d-uşrad

²¹«tsfldm is-inna musa i-willi zrinin «a-ur-tnyt. wanna inyan, ra-fllas-ittut lħukm. ²²imma nkki rad-awn-iniy, kullu wanna ikurhan gmas, illa fllas lħukm. d-wanna irgmn gmas iqqan-t-id a-izri zγ-lmħkama, d-wanna-yas-innan «kiyi wacc a-tgit isthlla leafit n-jhnnama. ²³iy-tiwit kra n-twafka s-tgm̄mi n-rbbi tswangmd-d is-tskrt kra ywxcnn γ-gmak, ²⁴fl-n tawafka-nnk γ-tama n-uzru n-tyrsi, tddut tşalħt d-gmak, tuwrid-d ilmma tfkt tawafka-nnk i-rbbi. ²⁵iy-ak-işrd kra n-yan, mcackad-d dids γ-uýaras ur-ta-tlkimm lmħkama, a-ur-k-in-idħi-umşrad-nnk i-lqađi, idħi-k lqađi i-umxzni, iluħ-k-in γ-lħbs. ²⁶lħqq a-rad-ak-iniy, ur-ra-di-tffuyt zγ-γin ard tfrut taqaritt iggwan.»

almmud f-zzna

²⁷«tsfldm is-inna musa a-ur-tznut. ²⁸imma nkki rad-awn-iniy, wanna issmaqqln γ-kra n-tmyart icthu-tt, han izna srs γ-uwl-ns. ²⁹iy-a-k-tsştar tiħ-nnk tafasit, ssukf-tt-id tluħt-stt.

yuf a-k-ixşsa yan-ugzzum γ-ddat-nnk ula a-n-kullu-ttyawgar ddat-nnk γ-jhnnama. ³⁰iγ-a-k-isştar-ufus-nnk afasi, bbi-t tluht-t. yuf a-k-ixşsa yan-ugzzum γ-ddat-nnk ula a-kullu-tddu ddat-nnk s-jhnnama.»

almmud f-ṭṭlaq

³¹«inna-day musa «wanna ifran i-tmyart-ns iqqan-t-id ad-as-ifk tabrat l-lfra.» ³²imma nkki rad-awn-iniγ, wanna ifran i-tmyart-ns f-kra yaḍni bla zzna, hati irur-tt a-tznu. d-wanna itahln tanna-d-ifran, han zzna ayan iskr.»

almmud f-tgallit

³³«tsfldm is-inna musa i-willi zrinin «a-ur-tffuyt f-maylli-s-tggullit s-rbbi. illa fllak a-tssafut tagallit-nnk.» ³⁴imma nkki rad-awn-iniγ, a-ur-ttgallam, la s-ignna acku iga lerc n-rbbi, ³⁵wala s-ddunit acku tga azru lli-f-isrs iḍarn-ns, wala s-urucalim acku tga tamdint n-ugllid mqqurn, ³⁶ula tggullit s-ixf-nnk acku ur-tzḍart a-trart yan-unzaḍ a-ig umlil nyd idili. ³⁷illa fllawn a-ig-wawal-nnun «iyah» nyd «uhu» . aynna tzuydm i-mayan, han iblis a-d-ikka.»

almmud f-şşbr

³⁸«tsfldm is-inna musa «tiṭ s-tiṭ, ula axs s-waxs.» ³⁹imma nkki rad-awn-iniγ, a-ur-tmmaγm d-yan gigun iskrn ma-ywxcnn. iγ-k-yut yan f-umadl afasi, gllb-as-n azlmaḍ. ⁴⁰iγ-ak-işrd yan yiri ad-ak-yawi aqccab, fk-as ula ahddun. ⁴¹iγ-k-yumr kra n-yan ad-as-tasit tayawsa-ns yan kilimitr, ddu dids sin. ⁴²wanna-zgik-iḍalbn, fk-as. d-wanna-d-yuckan ad-as-trḍlt, a-ur-ti-trart bla yat.»

ḥnnwat γ-inuwwacn-nnun

⁴³«tsfldm is-inna musa «a-tḥnnut γ-umddakkwl-nnk, tkrhut anuwwac-nnk.» ⁴⁴imma nkki rad-awn-iniγ, ḥnnwat γ-inuwwacn-nnun, tḍalbm rbbi a-irḥm γwilli-kn-ssrfufnnin. ⁴⁵γmkad a-s-ra-tgm zund babatun lli-illan γ-ignna, acku nnta ar-d-issaqlay tafukt-ns f-willi wxcnnin ula f-willi fulkinin, ar-d-yakka anzar i-willi skarnin s-wawal-ns ula γwilli ur-srs-skarnin. ⁴⁶iγ-a-tḥnnun γir γ-willi gigun tḥnnunin, ma-l-lbaraka a-rad-awn-yili? is-urd γmkan ad-skarn ayt-nkkas ula ntni? ⁴⁷iγd γir imddukkwal-nnun a-da-ttnsllamm, man afulki tskrm uggwar n-mddn yaḍni? is-urd γmkan ad-skarn ula γwilli ur-ssinnin rbbi? ⁴⁸imma kunni, illa fllawn a-tfulkim s-ufulki ikmmln, γmklli kullu ifulki babatun n-ignna.»

matta 6

almmud f-ifulkitn

¹«rarat leaql a-ur-ttirim a-tskarm ifulkitn-nnun γ-lgddam n-mddn bac a-kn-zrn. acku iy-a-tskarm γmkan ur-rad-awn-tili kra l-lbaraka dar babatun lli-illan γ-ignna. ²iy-tfkit i-kra n-umzluḍ, a-ur-tutt nnaqus bac a-k-zrn mddn. han γmkan ad-skarn ayt-sin-uwdmawn γ-tgwmma n-tzallit ula γ-tswak bac a-tn-alyn wiyyaḍ. lḥqq a-rad-awn-iniy, mayan ka-rad-asn-yili. ³imma kiyi yakud nna-ra-tfkt i-imzlaḍ, a-ur-yissan-ufus-nnk azlmaḍ ma-iskr-ufasi. ⁴akka γ-tntla, tili-ak lbaraka dar babak lli-itmnadn kullu ma-intln.»

almmud f-tzallit

⁵«iy-ra-tzzallm a-ur-tgm zund ayt-sin-uwdmawn lli-dar-iezza ad-tbiddadn ar-tzallan γ-tgwmma n-tzallit ula γ-gr-tswak bac a-tn-zrn mddn. lḥqq a-rad-awn-iniy, mayan ka-rad-asn-yili. ⁶imma kiyi yakud nna-trit a-tzzallt, kcm s-tḥanut-nnk tqqnt tiflut tzzallt i-babak lli-intln, ra-k-ibark babak lli-izrran ma-intln. ⁷yakud nna-tzallam a-ur-tssigatm iwalyun xwanin γmklli skarn γwilli tzallanin i-ilahat yaḍni, γaln izd s-tuggt n-iwalyun a-s-rad-asn-sfldn. ⁸a-ur-tgm zund ntni, acku babatun issn ma-kn-ixṣṣan ur-ta-yas-ti-tḍalbm.»

⁹«imma kunni tzallat γmkad: «wa-babatnny lli-illan γ-ignna, a-yili luqr i-ism-nnk, ¹⁰tack-id-tgldit-nnk, yili ma-k-irdan γ-ddunit γmklli illa γ-ignna. ¹¹fk-ay-d γassad ayrum lli-nḥtajja i-wass-ad, ¹²tṣamḥt-ay f-lxcant lli-nskr, γmklli nṣamḥ i-willi ginny skrnin lxcant. ¹³tssanft fllay kullu ma-rad-ay-n-ildi a-nskr ma-ywxcenn, tjnjmt-ay zy-iblis.»

¹⁴«iy-a-ttṣamaḥm i-mddn f-ddnub lli-gigun-skarn, rad-awn-iṣamḥ babatun n-ignna. ¹⁵walaynni iy-ur-a-ttṣamaḥm i-wiyyaḍ f-ddnub lli-gigun-skarn, ur-rad-awn-iṣamḥ babatun f-ddnub-nnun.»

almmud f-uzum

¹⁶«iy-a-ttaẓumm a-ur-tskarm zund ayt-sin-uwdmawn lli-kkrsnin ignzi-nsn bac ad-ssbayynn i-mddn is-aẓumn. lḥqq a-rad-awn-iniy, mayan ka-rad-asn-yili. ¹⁷imma kiyi yakud nna-ttaẓumt sird udm-nnk tsrft azzar-nnk ¹⁸a-ur-yissan yan is-taẓumt abla babak lli-intln. ra-k-ibark babak lli-itmnadn kullu ma-intln.»

ayda n-ignna

¹⁹«a-ur-tssmunum ayda γ-ddunit-ad illiy ra-ti-tcc-tuwkka tywi-t tanigt γzn-in srs imxxarn a-t-akwrn. ²⁰walaynni ssmunwat-n ayda γ-ignna illiy ur-ra-ti-tcc-tuwkka ula tywi-t tanigt ula γzan srs imxxarn a-t-akwrn. ²¹acku innay illa-wayda-nnk a-γ-ra-yili-uwl-nnk.»

lqndil n-ddat

²²«tiṭ n-bnadm a-igan lqndil n-ddat-ns. iṭ-tssfaw tiṭ, ra-tili ddat kullutt ḡ-tifawt. ²³iṭ-ur-tssfaw tiṭ, ra-tili ddat kullutt ḡ-tillas. walaynni iṭ-txsi tifawt lli-gik-illan, mnck a-s-rad-igatnt tillas-nnk.»

ismgan n-wayda

²⁴«ur-ra-yiḡdar yan a-iqasa sin id-sidis. imma ra-ikrhu yan yiri wayyaḡ, nyd ra-ituqqar yan iḡagr wayyaḡ. ur-ra-tiḡdarm a-tgm ismgan n-rbbi d-win-wayda.»

a-ur-ttasim tayuft

²⁵«rad-awn-iniṭ, a-ur-tasim tayuft i-tudrt-nnun f-ma-ra-tccm ula ma-ra-tsum, ula i-ddat-nnun f-ma-rad-as-tlsm. is-ur-tuf tudrt amccu? is-ur-tuf ddat timlsit? ²⁶ḡrat igḡaḡ n-ignwan, ur-a-kkrzn ula-da-mggrn ula-da-ssmunun ṣṣabt ḡ-iḡuna, walaynni babatun n-ignna ar-asn-yakka amccu lli-ḡtajjan. imma kunni is-ur-dars-tezzam uggwar n-igḡaḡ? ²⁷ma-iḡdarn a-izayd tasaet i-tudrt-ns s-tayuft lli-yusi? ²⁸max aylliṭ a-ttasim tayuft i-malssa? ḡrat ijddign n-tagant mamnk a-di-tmyayn. ur-a-kkatn tammara ula-da-ḡṭṭan, ²⁹walaynni rad-awn-iniṭ, suliman s-lhibt n-tgldit-ns ur-jju-ilsu zund yan ḡḡ-ijddign-ad. ³⁰ar-isslsa rbbi tuga n-tagant lli-itmyayn ḡassad ttyawgar-n azkka ḡ-takat. is-ur-ra-kn-issls ula kunni s-uggwar? is-ur-tuminm s-rbbi? ³¹a-ur-tasim tayuft ula-da-ttinim «ma-ra-ncc?» ula «ma-ra-nsu?» ula «ma-ra-nls?» ³²han ḡwilli ur-ssinnin rbbi, tiṭawsiwin-an a-s-lhan. imma kunni, babatun n-ignna issn is-tnti-tḡtajjam kullutnt. ³³lhwat zwar s-tgldit n-rbbi ula s-ma-t-irḡan s-awn-izuyd kullu tiṭawsiwin-an yaḡni. ³⁴a-ur-ttasim tayuft i-uzkka, acku azkka iḡdar i-tayuft-ns. tqadda-tmmara n-ḡassad bla-di-tzuydm tin-uzkka.»

matta 7

a-ur-tḡkamm f-yan

¹«a-ur-tinim f-yan is-ywxcn, a-ur-fflawn-yini rbbi is-twxcnm. ²acku ḡaylli ttinim f-wiyyaḡ a-ra-fflawn-yini rbbi, ula lebrt lli-s-a-ttebbarm i-wiyyaḡ a-s-rad-awn-ityawebbar. ³max a-n-ttmnadat arftus imḡḡin lli-n-illan ḡ-tiṭ n-gmak, ur-tt-akkw-tiwit ḡ-tggjdit lli-illan ḡ-tiṭ-nnk? ⁴mamnk trit a-tinit i-gmak «ajj-iyi ad-ak-d-ssittiṭ arftus-an a-k-illan ḡ-tiṭ, imma kiyi tlla-yak-tggjdit ḡ-tiṭ? ⁵wa-bu-sin-uwdmawn, ssitti zwar taggjidit ḡ-tiṭ-nnk, bac a-tḡrt mamnk a-di-tssittit arftus ḡ-tiṭ n-gmak.» ⁶«a-ur-takkam i-iḡan ma-igan win rbbi, a-ur-nkrn akwin-d fflawn. a-ur-tluḡm ljuhr-nnun ḡ-lgddam n-walfan, a-ur-t-aḡḡrn s-iḡarn-nsn.»

dalbat, sigglat, ssduqqrat

⁷«dalbat rbbi rad-awn-ifk, sigglat dars ra-tafm, ssduqqrat-n srs rad-awn-irzm. ⁸acku kullu wanna-t-iḍalbn rad-as-ifk, d-wanna dars isiggiln ra-dars-yaf, d-wanna-n-issduqqurn rad-as-irzm. ⁹is-gigun-illa ma-mi-iḍalb yus ayrum ifk-as azru? ¹⁰nyd iḍalb-as aslm ifk-as almmaḍ? ¹¹zrat kunni, waxxa da-tskarm ma-ywxcenn tissanm a-tfkm timixar fulkinin i-tarwa-annun. uggwar n-mayan a-ra-yakka babatun n-ignna ma-ifulkin i-williti-tḍalabnin? ¹²skarat d-mddn kullu γmknna tram a-t-didun-skarn. awal-ad a-issmunn kullu ma-ityaran γ-ccre ula lanbya.»

Imena n-imi inukman

¹³«kemat γ-imi inukman. han yusea imi yaḍni lli-itawin s-lhalak, irxu-uḡaras-ns, iggut magis-ikccmn. ¹⁴walaynni inukma imi lli-itawin s-tudrt, icqu-uḡaras-ns, idrus ma-t-itafan.»

Imena n-tsyarin d-lyllt-nsnt

¹⁵«rarat leaql acku rad-d-darun-ackin kra n-mddn ar-ttinin is-gan lanbya walaynni ar-sskirkisn. uccann ad-gan, lsn-d srun timlsit n-uwlli bac a-kn-γwin. ¹⁶imma ntni zy-lyllt-nsn a-zy-ra-tn-ttissanm, acku ur-a-yakka-uzggwar aḍil, ula-da-takka-tskra ikuzarn. ¹⁷tasyart ifulkin ar-tskar lyllt ifulkin. tasyart ywxcenn ar-tskar lyllt ywxcenn. ¹⁸ur-tzḍar-tsyart ifulkin a-tfk lyllt ywxcenn, ula tzḍar-tsyart ywxcenn a-tfk lyllt ifulkin. ¹⁹walaynni kraygatt tasyart nna-ur-yakkan lyllt ifulkin, ra-stt-ibbi-ufllaḥ iluḥ-tt-in γ-leafit. ²⁰γmkan a-rad-gn ula ntni, zy-lyllt-nsn a-zy-ra-tn-ttissanm.»

ma-ra-ikcm s-tgldit n-ignna?

²¹«han urd kullu wanna-iyi-ittinin «wa-sidi, wa-sidi» a-ra-ikcm s-tgldit n-ignna. ur-ra-srs-ikcm abla γwilli skarnin ma-ittiri baba lli-illan γ-ignna. ²²iggut ma-rad-iyi-yini γ-wass l-lḥsab «wa-sidi wa-sidi, ha-yay s-ism-nnk a-s-nsawl s-iwalyun n-rbbi. s-ism-nnk a-s-nssufy ljnun. s-ism-nnk a-s-nskr kigan d-lmejizat. ²³γakudan rad-asn-iniy «ur-akkw-kn-ssiny. ittyat-n zy-gigi kunni lli-iskarn lxcant.»

Imena n-snat-tgwmma

²⁴«kullu wanna isfldn i-iwalyun-ad-inu ar-srsn-iskar, irwas argaz itṭafn leaql, ibna tiggmi-ns f-isli. ²⁵ar-iṣwad-waḍu ar-iṭar-unzar ingi-d-wasif ar-kkatn tiggmi, walaynni ur-tt-ssdrn acku izga llsas-ns f-isli. ²⁶imma kullu wanna isfldn i-iwalyun-ad-inu ur-a-srsn-iskar, irwas argaz inufln, ibna tiggmi-ns f-umlal. ²⁷iṣud-waḍu idr-unzar ingi-d-wasif utn tiggmi tḍr-d, txlu kullutt.»

²⁸liiy ikmml yasue iwalyun-ad, ar-bahra-tejjabn mddn γ-ulmmud-ns, ²⁹acku ar-srsn-isawal γmklli dars lħqq ad-asn-ittini ma-tn-d-iqqann a-t-skarn. ur-igi nnta zund imslmdn-nsn n-ccre.

matta 8

Imasih ijjujji anjdam

¹liiy-d-igguz yasue zy-uwrir, dfurn-t mddn ggutnin. ²yack-id dars yan-unjdam idr-d γ-lgddam-ns yini-as: «wa-sidi, tẓdart a-yyi-tssyust iy-trit. ³iggr-as yasue s-ufus-ns yini-as: «riy nkki. γus. yitti zy-gis ljdām yakudan iyus. ⁴izayd yasue yini-as: «ad-ur-tinit yat i-yan, walaynni ddu tmlt ix-f-nnk i-unmyur n-tgm̄mi n-rbbi, tfkt-as tiyrsi lli-f-yuṣṣa musa a-tg tuggwa i-mddn.»

Imasih ijjujji axddam l-lqbṭan

⁵ikcm yasue s-tmdint n-kafranaḥum. yack-id dars yal-lqbṭan n-ieskrin n-ruman, idalb-t bahra ⁶yini-as: «wa-sidi, ikucm-uxddam-inu, ign γ-tgm̄mi ityawmrrat bahra.» ⁷yini-as yasue: «ra-n-ackγ jjujjiy-t.» ⁸imma lqbṭan isawl yini-as: «wa-sidi, ur-sthllay a-tkemt s-tgm̄mi-nu, walaynni γir ini yan-wawal s-ijji-uxddam-inu. ⁹ha-yyi ula nkki ar-skary s-wawal n-ma-yyi-yugwrn, ilin ieskrin γ-ddu-ufus-inu. iy-nniy i-yan «ddu» iddu. iy-nniy i-wayyaḍ «ack-id» yack-id. iy-nniy i-uxddam-inu «skr tawuri-ad» iskr-tt.» ¹⁰liiy isfld yasue i-mayad itejjb, yini i-willi dids munnin: «lħqq a-rad-awn-iniy, ur-jju-ufiy kra n-yan yumnn zund γwad, ula γ-gr ayt-rbbi. ¹¹rad-awn-iniy, ggutn ibrraniyn lli-ra-d-yack zy-ccrq ula lγrb munn-d d-ibrahim d-ishāq d-yaēqub f-imnsi imqqurn n-tgldit n-ignna. ¹²imma γwilli-f-iqṣad rbbi γayd izrin ad-gn ayt-tgldit-ns, ra-tn-iluḥ γ-tillas aggugnin. γin a-γ-rad-allan ar-tgzazn uxsan-nsn.» ¹³yini ilm̄ma yasue i-lqbṭan: «zayd s-tgm̄mi. rad-ak-yili γmklli tumnt. yakudan a-ijji-uxddam-ns.

Imasih ijjujji mddn ggutnin

¹⁴iftu yasue s-tgm̄mi n-bṭrus, yaf-n taḍggwalt n-bṭrus tgn, tuḍn s-tawla. ¹⁵iggr-as i-ufus, titti-zgis-tawla, tnkr ar-fflas-ttsxxar. ¹⁶liiy-di-truḥ-tḍggwat awin-d i-yasue mddn ggutnin lli-γ-llan ljnun. ar-zgisn-issufuy ljnun s-yan-wawal, ijjujji kullu willi uḍnnin. ¹⁷γmkan a-s-yuwfa-wawal n-nnabi icaeya inna «nttan a-issittin timuḍan-nny, yasi aṭṭan-nny.»

ma-ra-imun d-Imasih?

¹⁸izr yasue mddn ggutnin munn-d fllas, yini i-imḥḍarn-ns ad-skrn f-ad-dids-ssudun s-tsga yaḍni n-umda, ¹⁹s-d-dars-yucka yan-umslmd n-ccre yini-as: «way-amslmd, rad-didk-

muny s-innas ra-tddut.»²⁰irar-as yasue yini-as: «ibuyay darsn tansiwin-nsn, ula igdad n-ignwan darsn usudn-nsn, imma yus n-bnadm ur-dars maniy a-isras agayyu-ns.»²¹isawl-d ilmma yan yađni zy-gr-willi dids itmunun yini-as: «wa-sidi, aji-iyi zwar ad-uwrriy ard-n-mđly baba.²²imma yasue inna-yas: «ack-id mun didi. fl ywilli ur-ttafnin tudrt a-n-mđln winna-yasn-mmutnin.»

Imasih yumr adu d-umda

²³ikcm yasue s-tanawt, ssudun dids imhđarn-ns. ²⁴yakudan inkr-d-wadu itjhhdn, attwint tađangiwin ar-kkatnt tanawt aylliyy a-ttemmar s-waman. imma yasue ign. ²⁵ddun imhđarn ssfaqn-t inin-as: «jnjm-ay a-sidi. ha-yay ra-nhlk.»²⁶yini-asn yasue: «max aylliyy tksudm? is-ur-tuminm?» inkr yamr adu ula tađangiwin ad-zgan, s-yuwri-umda ihna bahra. ²⁷idr-asn lej b ar-ttinin: «ma-iga-urgaz-ad aylliyy a-srs-isflid-wadu ula amda?»

Imasih ijjujji sin imjnan

²⁸liyy ilkm yasue s-tmazirt n-gadara y-tsga yađni n-umda, ffuyn-d dars sin irgazn zy-gr ismđal. llan gisn ljun, cqun bahra. ur-izdar yan a-ik aaras-an. ²⁹yuwwt n s-jjhd inin-as-d: «wa-yus n-rbbi, ma-illan y-gratnny didk? is-di-tuckit ad-ay-tssrfufnt ur-ta-d-ilkim-uzmz?»³⁰tyawksa yin yat-twurut iggutn n-walfan, ur-n-bahra-taggu. ³¹đalbn-t ljun bahra inin-as: «iy-ay-tssufyt, taznt-ay a-nkcm s-walfan-an. ³²irar-asn: «zaydat. ffuyn zy-irgazn, kcmn s-walfan. tazl-turut yakudan s-jjhd zy-ujarif s-umda, xsin-in kullu y-waman. ³³ruwl n imksawn, wurrin s-tmdint, awin lxbar f-kullu mayan ula f-ma-ijran i-imjnan. ³⁴ackin-d kullu ayt-tmdint ad-zrn yasue. lliyy-t-in-mnaggarn đalbn-t bahra a-iffuy tamazirt-nsn.

matta 9

Imasih ijjujji akucam

¹ikcm yasue s-tanawt yuwri-d s-tsga-yad n-umda, iruh-d tamdint lli-y-izdy. ²ackin-d dars kra n-mddn awin-as-d yan-urgaz ikucmn ign f-imjdn-ns. yasue izra mamnk a-bahra-srs-umn, isawl s-ukucam yini-as: «thna a-iwi, ittin flak ddnub-nnk.»³ilin yin kra n-imsldn n-ccre, inin d-ixf-nsn: «ywad, awal l-lkufr ayd inna.»⁴imma yasue issn mad-swangmn, yini-asn: «max aylliyy tujjam iswingimn wxennin ad-kcmn s-ixfawn-nnun?»⁵ma-gisn-irxan, ad-iniy «ittin flak ddnub-nnk» ny ad-iniy «nkr ar-ttdut?»⁶imma yilad rad-awn-mly is-dari tazđđart y-ddunit ad-ssittiy ddnub, nkki lli-igan yus n-bnadm. isawl ilmma s-ukucam yini-as: «nkr, tasit imjdn-nnk, tddut s-tgmni.»⁷inkr yakudan iddu s-tgmni-ns. ⁸liyy-t-zran, yuwđn mddn-an kullutn ar-talyn rbbi lli-ifkan tazđđart-ad iggutn i-bnadm.

iyra lmasih i-matta

⁹iftu yasue zy-γin, s-izra yan bu-nkkas ism-ns matta, iskyus γ-illiy a-tamzn iqaridn n-nkkas. yini-as yasue: «ack-id mun didi.» inkr yakudan imun dids. ¹⁰igawr yasue γ-tgmmi n-matta, ackin-d id-bu-nkkas ggutnin d-wiyyad wxennin, drun d-yasue d-imhdarn-ns. ¹¹lly-t-zran ifarisin, sqsan imhdarn-ns: «max aylliy a-iccta-umslmd-nnun d-ayt-nkkas d-wiyyad wxennin?» ¹²imma yasue, lly isfld i-mad-nnan irar-asn: «urd γwilli dusnin a-ihtajjan atbib walaynni γwilli udnin. ¹³zaydat tswangmm γ-warra n-rbbi lli-innan «riy darun lhnant, urd tiyrsi.» imma nkki, ur-d-uckiy a-n-γry i-willi γalnin is-fulkin, walaynni uckiy-d a-n-γry i-willi wxennin.»

asqsi f-uzum

¹⁴ackin-d imhdarn n-yuhanna amsddam s-dar yasue inin-as: «ar-ntazum nkkwni d-ifarisin. max aylliy ur-a-tazumn imhdarn-nnk?» ¹⁵yini-asn: «is-ra-tyr i-ayt-tmyra d-usli didsn? walaynni rad-d-ackin-uwssan lli-γ-ra-fflasn-yitti-usli. yakudan a-rad-tazumn. ¹⁶ur-illi ma-itggan tadyart n-ttub l-ljdid i-tmlsit taqdimt, acku ra-tkkis-tdyart l-ljdid zy-tqdimt, tbbi s-uggwar. ¹⁷ur-illi ma-itggan aman n-wadil iktin l-ljdid γ-ilmawn iqidimn, acku rad-styn ilmawn iqidimn, ffin-waman xsrn ilmawn. walaynni ar-tggan aman n-wadil l-ljdid γ-ilmawn l-ljdid. γmkan a-s-rad-qaman fulkin s-sin.»

lmasih ijjujji illis n-umyar d-tmyart

lli-iggrn i-tmlsit-ns

¹⁸sul a-isawal yasue s-d-yucka yan-umyar, idr-d γ-dar idarn-ns yini-as: «tasaet-ad tmmut illi imzzin. walaynni ack-id tgt fllas afus-nnk tddr.» ¹⁹inkr yasue imun dids nnta d-imhdarn-ns. ²⁰tlla γin yat-tmyart tudn, yili-bdda-gis-usggrd sin d-mraw n-usggwas. truḥ-d tiyurdin n-yasue tgr i-tama n-tmlsit-ns, ²¹tini d-ixf-ns: «iy-n-ggry γir i-tmlsit-ns rad-jjiy. ²²igrawl yasue issmaqql gis yini-as: «thnna a-illi, tjit yilad acku tumnt.» yakudan a-tjji-tmyart. ²³lly ilkm yasue tgmme n-umyar yaf-n γwilli kkatnin taewwatt d-mddn ggutnin ar-ssyuyyun. ²⁴yini-asn: «ittyat. han tafruxt ur-tmmut. γir tgn.» imma ntni ar-gis-dssan. ²⁵lly ssufyn mddn-an kullutn, ikcm yasue s-dar-tfruxt. yamz-as γ-ufus, tnkr-d. ²⁶awin ilmma lxbar-ns s-tmazirt-an kullutt.

lmasih ijjujji sin ibukaḍn

²⁷iftu yasue zy-γin, dfurn-t sin ibukaḍn ar-tyuwwatn ar-ttinin: «hnnu ginny a-yus n-dawd.» ²⁸lly ikcm yasue s-yat-tgmmi ruhñ-t-id ibukaḍn-lli. isqsa-tn: «is-tumnm is-zḍary ad-skr γ mayad?» inin-as: «numn a-sidi.» ²⁹iggr i-walln-nsn yini-asn: «ad-awn-yili ma-s-

tumnm. ³⁰wurrin ssfawn γakudan. yuṣṣa-tn ilmma s-lmequl yini-asn: «rarat leaql, a-ur-tinim i-yan f-mayad.» ³¹imma ntni ddan ar-sawaln f-yasue γ-tmazirt-an kullutt.

Imasiḥ ijjujji aẓnẓum

³²γir ddan ntni s-d-uckan kra n-mddn yaḍni, awin-as-d yan-urgaz aẓnẓum, yili gis yal-ljnn. ³³liγ-zgis-iffuγ ljnn yuwri-uznẓum ar-isawal. ar-tejjabn mddn kullutn ar-ttinin: «ur-jju-illi zund mayad γ-dar ayt-rbbi.» ³⁴imma ifarisin ar-ttinin: «nttan s-thkimt n-ugllid l-ljnun a-s-a-issufuγ ljnun.»

ulli bla amksa

³⁵ar-itkka yasue kullu timdinin ula iduran, ar-isslmad γ-tgwmma n-tzallit ar-itbraḥ s-lxbar ifulkin n-tgldit n-ignna, ar-ijjujji mddn zy-kraygatt tamaḍunt ula kraygatt aṭṭan nna-gisn-illan. ³⁶liγ imnad γ-mddn-an ggutnin, qaman gis bahra, acku izra tammara d-tayuft lli-γ-llan zund ulli bla amksa. ³⁷yini ilmma i-imḥḍarn-ns: «tggut-tmgra walaynni drusn ixddamn. ³⁸ḍalbat bu-tmgra a-yazn ixddamn ad-ssmunn tamgra-ns.»

matta 10

irqqasn l-lmasiḥ

¹iγr-d yasue i-imḥḍarn-ns s-sin d-mraw s-dars, ifk-asn tazḍḍart ad-ssufuγn ljnun wxcnin ar-jjujjin kraygatt tamaḍunt ula aṭṭan. ²γmkad ad-gan ismawn n-irqqasn s-sin d-mraw: «amzwaru simean lli-mi-ttinin bṭrus, nnta d-gmas andraws, d-yaequb yus n-zabdi, nnta d-gmas yuḥanna, ³d-filibbus, d-bartulamaws, d-tuma, d-matta lli-sttin-ikkan iga bu-nkkas, d-yaequb yus n-ḥalfa, d-taddaws, ⁴d-simean awaṭani, ntni d-yahuda isxaryuṭ lli-izznzan yasue tigira.

Imasiḥ yuzn irqqasn-ns

⁵γakudan a-yuzn yasue irqqasn-ns s-sin d-mraw yuṣṣa-tn: «a-ur-tddum s-tmizar yaḍni ula tkcmm s-tmdinin n-samira. ⁶walaynni ddwat s-dar ulli jlanin lli-ganin ayt-rbbi, ⁷ar-tbraḥm γ-uγaras ar-ttinim «takmur-d-tgldit n-ignna.» ⁸jjujyyat imuḍan-nsn, ar-tssnkarm γwilli mmutnin, ar-tssyusm injdamn, ar-tssufuγm ljnun. akkat bla-da-ttamẓm yat, acku tumẓm bla tfkam yat. ⁹a-ur-tawim ury ula nnuqrt ula anas γ-ubkkas-nnun. ¹⁰a-ur-tasim aqrab i-uγaras nyd sin iqcban nyd turziyn nyd aemud, acku axddam isthlla amccu-ns. ¹¹tamdint nna-tlkmm nyd aduwwar, sigglat gis s-manwa gis isthllan, tgawrm dars ar γakud nna-ra-tmuddum zy-γin. ¹²tgmimi nna-s-tkcmm inyat-asn «ad-awn-tili sslamt.» ¹³iγ-tt-sthllan ayt-tgmimi-an rad-asn-tili sslamt lli-s-tnnam. iγ-tt-ur-sthllan ur-ra-n-γin-

tqama sslamt-nnun. ¹⁴walaynni innay-kn-ur-rin mddn ula sflđn s-wawal-nnun, ffuyat zy-tgm̄mi-an ula tamdint-an tssusm agdrur n-iđarn-nnun. ¹⁵lħqq a-rad-awn-iniŷ, ra-icqu ŷ-wass l-lħsab f-ayt-tmdint-an uggwar n-ayt-sadum ula ayt-εamura.

ilqqayn ŷ-gr-uwccann

¹⁶«uznŷ-kn ŷilad zund ilqqayn ŷ-gr-uwccann. rarar leaql zund algmmađ, tzrim s-sslamt zund atbir. ¹⁷rarat leaql-nnun zy-bnadm, acku ra-kn-in-dħayn s-lmħkamat, lxdn-kn ŷ-tgwm̄ma n-tzallit, ¹⁸jurn-kn s-lgddam l-lħukkam d-igldan f-ssibt-inu, bac a-ŷlla-takkam tuggwa i-mddn-an ula i-ayt-tmizar yađni. ¹⁹iŷ-kn-dħin s-lmħkama, ad-ur-tasim tayuft f-ma-ra-tinim ula ma-f-ra-tsawlm, acku rbbi rad-awn-impl ŷ-tasaet-an ma-ra-tinim. ²⁰urd kunni a-ra-isawal walaynni ra-d-zgigun-isawal rruħ n-rbbi babatun. ²¹ra-yili ma-ra-n-idħi gmas i-lmut, yili ma-ra-n-idħi yus, nkrn-d tarwa f-ayt-darsn nŷn-tn. ²²ra-kn-tkrhun kullu mddn f-ssibt n-ma-tgam winnu, walaynni wanna ibiddn izga ar isiggwra ra-injm. ²³iŷ-kn-ssrfufnn ŷ-yat-tmdint, ruwlat s-tayyađ. lħqq a-rad-awn-iniŷ, ur-ta-ra-tkm̄lm tabbraħt ŷ-tmdinin n-ayt-rbbi ard-d-uwrriŷ nkki lli-igan yus n-bnadm.»

a-ur-tiksađm zy-bnadm

²⁴«amħđar ur-yugwr amslmd-ns. axddam ur-yugwr sidis. ²⁵ra-iqneu-umħđar iŷ-irwas amslmd-ns, iqneu-uxddam iŷ-irwas sidis. walaynni iŷ-a-ttinin mddn f-bu-tgm̄mi «bel-zabul (ciđan), ur-rad-ħcm̄n a-t-inin f-ayt-tgm̄mi-ns.»

²⁶«a-ur-zgisn-tiksađm, acku kullu ma-irgsn ra-d-iban, d-kullu ma-intln ra-ityawssan. ²⁷aynna-yawn-nniŷ ŷ-griyi didun, inyat-t i-kullu mddn. aynna mi tsfldm ŷ-tntla, brrħat srs f-iggi n-tgwm̄ma. ²⁸a-ur-tiksađm zy-willi nqqanin ddat, acku ur-zđarn ad-hlkn rruħ. walaynni iksađat ŷwalli izđarn a-ihlk rruħ ula ddat ŷ-jhnnama. ²⁹is-ur-a-nzzan sin-wajjawjn s-yat-tqaritt? walaynni ur-ra-gisn-iđr yan s-wakal iŷ-ur-t-yujji rbbi babatun. ³⁰imma kunni, zy-inzađn n-ixf-nnun iħasb-tn babatun. ³¹a-ur-tiksađm, acku tezzam dars uggwar n-wajjawjn ggutnin.»

³²«wanna ittinin is-iga winnu ŷ-gr mddn, ula nkki ra-ttiniŷ iga winnu ŷ-dar rbbi baba ŷ-ignna. ³³imma wanna ittinin ur-igi winnu ŷ-gr mddn, ra-ttiniŷ ula nkki ur-igi winnu ŷ-dar rbbi baba ŷ-ignna.»

tibđit ula lbaraka

³⁴«a-ur-tyalm is-d-uckiŷ ad-skry lhna ŷ-ddunit. urd lhna a-rad-skry walaynni tibđit. ³⁵uckiŷ-d ad-bđuy afrux d-babas, bđuy tafruxt d-innas, bđuy tamŷart d-tđggwalt-ns.

³⁶han ayt-tgmmi-nnun a-ra-ig inuwwacn-nnun. ³⁷wanna ittirin babas nyd innas uggwar-inu ur-isthlla a-ig winnu. wanna ittirin yus nyd illis uggwar-inu ur-isthlla a-ig winnu. ³⁸wanna ur-yusin aggjdi-ns imun didi, ur-isthlla a-ig winnu. ³⁹wanna iywin γ-tudrt-ns ra-stt-ijlu. imma wanna ijlan tudrt-ns f-ssibt-inu ra-stt-yaf. ⁴⁰wanna-kn-iqbln, iqbl-iyi. d-wanna-iyi-iqbln, iqbl γwalli-yyi-d-yuznn. ⁴¹wanna issbrrkn s-kra n-nnabi f-ssibt n-ma-iga nnabi, han lbaraka n-nnabi a-rad-as-yili. d-wanna issbrrkn s-yan irđan rbbi f-ssibt n-ma-irđa rbbi, han lbaraka n-yan irđan rbbi a-rad-as-yili. ⁴²lhqq a-rad-awn-iniγ, wanna ifkan i-yan γ-imzziyn-ad a-isu f-ssibt n-ma-iga amħđar-inu, waxxa-yas-ifka γir yal-lkas n-waman smmiđnin, rad-as-tili lbaraka-ns.»

matta 11

asqsi n-yuħanna amsddam

¹liiy ikmml yasue iwalyun-ad lli-s-yuħša imħđarn-ns s-sin d-mraw, iddu ar-itbraħ ar-isslmad γ-tmdinin n-tmazirt-an. ²imma yuħanna amsddam illa γ-lħbs. lliiy isfld f-ma-iskar lmasih, yazn kra n-imħđarn-ns a-t-sqsan: «³izd kiyi a-igan γwalli ra-d-yack, nyd a-sul-ntql s-yan yađni?» ⁴isawl yasue yini-asn: «zaydat tinim i-yuħanna f-ma-mi-tsflm ula ma-tzram. ⁵ha-ibukađn ar-ttisfyun, ikucamn ar-fftun, injdamn ar-tyusn, idrđar ar-sflidn, γwilli mmutnin ar-d-nkkrn ula imzlađ ar-tn-ilkkm lxbar ifulkin. ⁶ambarki a-iga wanna mi ur-tt-sstiyγ.»

⁷liiy ftan ntni, isawl yasue f-yuħanna i-mddn ggutnin lli-d-fflas-munnin. isqsa-tn: «yakud lliiy a-ttidum s-lxla ma-tram a-tzrm? izd kra n-tazzmayt ar-tt-issmussu-wađu? ⁸ma-s-a-ttidum? izd a-tzrm kra n-urgaz ilsan ibrdan cwanin? han γwilli dar ibrdan cwanin, γ-tgwmma n-igldan a-γ-llan. ⁹walaynni ma-s-a-ttidum? is-urd yan-nnabi a-ttirim a-ti-tzrm? rad-awn-iniγ, iga yan imqqurn γ-lanbya. ¹⁰acku yuħanna a-f-ityara γ-warra n-rbbi «hati rad-azny arqqas-inu ad-ak-izwur, ijjud-ak ayaras-nnk.» ¹¹lhqq a-rad-awn-iniγ, ur-illi γ-tarwa n-tmyarin yan yugwrn yuħanna amsddam. imma wad kullu imzzin γ-tgldit n-ignna, yugwr yuħanna.

¹²«zγ-uwssan n-yuħanna amsddam sul s-γassad mmayn mddn ad-kcmn s-tgldit n-ignna, ar-ttirin ayt-imiγ a-stt-γwin s-jjhd. ¹³kkan-ttin lanbya ula ccre n-musa ar-kullu-malan awal n-rbbi i-mddn aylliγ-d-yucka yuħanna. ¹⁴walaynni iy-tram a-tamm awal-nsn, tissanm izd yuħanna a-igan «nnabi iliyya» lli-s-nnan ra-d-yack. ¹⁵wanna dar imzgan a-srsn-isfld, illa fllas a-isfld.

¹⁶«walaynni ma-s-rad-awn-ssrwasγ tasut-ad? trwas tarwa lli-skyusnin γ-ssuq ar-n-aqran i-imddukwal-nsn ar-ttinin ¹⁷«nut-awn taewwatt ur-a-ttakwim, nasi-awn amarg ur-a-

tallam.» ¹⁸yucka-d yuhanna ur-a-iccta ula-da-issa, ar-fflas-ttinin «illa gis yal-ljnn.» ¹⁹ackγ-d nkki lli-igan yus n-bnadm ar-cttay ar-ssay, ar-ffla-ttinin «γwad iga bu-udis ig askayri, ig amddakkwl n-ayt-nkkas d-wiyyađ wxennin.» walaynni taħkimt n-rbbi, kullu willi srs skarnin ar-tt-in-tafan twyżan.»

ass l-lħsab

²⁰γakudan ar-itzi yasue ayt-tmdinin lli-γ-iskr kigan d-lmejizat-ns, acku ur-rin ad-fln kullu mad-skarn ywxcn. ²¹yini-asn: «taguđi a-rad-awn-yili ay-ayt-kurazin. taguđi a-rad-awn-yili ay-ayt-bitşayda. han lmejizat lli-skry γ-darun, mrad is-tnt-skry γ-tmdinin n-şur d-şayda, ikun lsan lxic γakudan, gn iyđ f-ixfawn-nsn, fln kullu mad-skarn ywxcn. ²²rad-awn-iniy, ra-fflawn-icqu-wass l-lħsab uggwar n-ayt-şur d-ayt-şayda. ²³imma kunni ay-ayt-kafranaħum, is-tram a-tlkm ignwan? han ra-kn-in-iluħ rbbi γ-tdrut n-wakal. han lmejizat lli-skry γ-darun, mrad is-tnt-skry γ-tmdint n-sadum, ikun tqama sul s-γassad. ²⁴rad-awn-iniy, ra-fflawn-icqu-wass l-lħsab uggwar n-ayt-sadum.»

ackad-d sri tsunfum

²⁵izzall yasue γ-tasaet-an yini: «wa-baba, sidis n-ignna d-wakal, ulγγ-k acku tssntlt tiyawsiwin-ad f-ayt-leaql d-lfhmt tssmlt-tnt i-ibujadin. ²⁶acku γmkad a-s-trđit a-baba.» ²⁷yini ilmma: «γ-ddu-ufus-inu a-γ-iga baba kullu ma-illan. ur-illi ma-issnn yus n-rbbi abla babas, ula illa ma-issnn baba abla nkki lli-igan yus d-willi qşady ad-asn-t-mly. ²⁸ackad-d sri, a-kullu winna kkatnin tammara asin tazayt icqan, ssunfuy-awn. ²⁹asyat tazaglut-inu tlmdm zy-gigi, acku ihna gigi lħal, iemmr-uwl-inu s-lħnant, tafm gigi asunfu i-ixf-nnun. ³⁰hati tazaglut-inu trxa d-usitti-nu ifssus.»

matta 12

asqsi f-wass n-usunfu

¹yan-wass γ-ussan-an, iga ass n-usunfu, ifta yasue γ-igran γ-gr imndi. iny laz imħđarn-ns, bdun ar-tkkisn tizlfin ar-cttan. ²zrn-tn kra n-ifarisin inin-as-d: «zr imħđarn-nnk, ar-skarn γ-wass n-usunfu γaylli ur-gis-iħllan.» ³isawl yasue yini-asn: «is-ur-tyrim f-dawd ma-iskr lliy-t-bahra-inya laz, nnta d-willi dids munnin? ⁴ikcm s-tgmme n-rbbi icc ayrum lli-ityawfkan i-rbbi, ur-iħlla a-t-icc nntan ula asmun-ns. γir inmyurn n-tgmme n-rbbi a-mi-iħlla. ⁵is-ur-tyrim γ-ccre n-musa f-mamnk a-txdamn inmyurn n-tgmme n-rbbi γ-wass n-usunfu walaynni ur-tn-izi rbbi f-mayan? ⁶imma γilad rad-awn-iniy, illa γid ma-yugwrn tigmme n-rbbi. ⁷ityara γ-warra n-rbbi «riy darun lħnant, urd tiyrsi.» mrad is-tssnm lmena n-wawal-an, ikun ur-tħkamm f-γwid ur-skirnin kra ywxcn. ⁸imma nkki lli-igan yus n-bnadm, giy sidis n-wass n-usunfu.»

I masih ijjuji γ-wass n-usunfu

⁹iftu yasue ikcm s-tgmmi n-tzallit. ¹⁰illa γin yan-urgaz immut-as-ufus. ilin ula kra n-mddn ran ad-afn γ-yasue ma-s-a-yas-şradn. sqsan-t: «is-iħlla a-tjjujjit γ-wass n-usunfu?» ¹¹isawl yasue yini-asn: «is-gigun-illa ma-ittafn alqqay idr-as-n γ-ugđi γ-wass n-usunfu ifl-t γin? is-ur-ra-t-id-iywi yasi-t-id? ¹²walaynni iezza bnadm dar rbbi uggwar n-ulqqay. hati iħlla a-nskar afulki γ-wass n-usunfu.» ¹³isawl ilmna s-urgaz-lli yini-as: «mdi-d afus-nnk. imdi-as-t-id s-ijji idus zund wayyađ. ¹⁴ffuyn ifarisin γakudan, mcawarn i-ngratsn f-mamnk a-rad-nyn yasue.

axddam n-rbbi

¹⁵issn yasue mad-qşadn, iftu zy-γin. đfurn-t mddn ggutnin, ijjuji kullu ma-γ-llant-tmuđan, ¹⁶yini-asn a-ur-fflas-sawaln. ¹⁷γmkad a-s-yuwfa ma-inna rbbi γayd izrin f-imi n-nnabi icaeya inna: «¹⁸«hay-axddam-inu lli-zliγ. nttan a-dari-iezzan, frħγ srs bahra. ra-t-εmmrγ s-rruħ-inu, ar-itbrraħ i-kullu ayt-tmizar s-lħqq lli-rad-asn-yili. ¹⁹ur-ra-itjaħad ulada-ityuwwat. ur-ra-itall awal-ns γ-tswak. ²⁰tazzmayt nna-ibrin, ur-ra-stt-ibbi. ula tiftilt nna-iskrn aggu, ur-ra-stt-issxsi, ard izzga lħqq γ-kraygatt mani. ²¹γ-ism-ns a-γ-ra-n-rjun kullu ayt-tmizar.»

kra n-mddn ur-ssinn ma-iga yasue

²²uckan-d kra n-mddn γ-uwssan-an, awin-as-d yan-urgaz ibukđn, ig aznzum yili gis yal-ljnn. ijjuji-t yasue, yuwri-uznzum ar-isawal yisfyu. ²³ggutn γwilli-t-zranin, idr-asn lejeb kullutn ar-ssmqsan i-ngratsn ar-ttinin: «izd γwad a-igan yus n-dawd lli-s-a-ntql?» ²⁴imma ifarisin, lliγ sflđn f-ma-iskr ar-ttinin: «γwad, γir s-tħkimt n-bel-zabul agllid l-ljnun a-s-a-issufuγ ljnun.» ²⁵imma yasue issn iswingimn-nsn yini-asn: «tagldit nna-itmmaγn d-ixf-ns ra-txlu. tamdint nyđ tiggmmi nna-itmmaγn d-ixf-ns ur-tzđar a-tqama. ²⁶ula ciđan, iy-a-issufuγ ciđan, hati ar-itmmaγ d-ixf-ns. mamnk a-ra-tqama-tgldit-ns? ²⁷walaynni iyđ s-tħkimt n-bel-zabul a-s-a-ssufuγγ ljnun, inyat-iyi ma-s-a-tn-ssufuγn ayt-darun? ntni a-rad-awn-impl is-tjlam. ²⁸walaynni iyđ s-rruħ n-rbbi a-s-a-ssufuγγ ljnun, issanat is-d-darun-tucka-tgldit n-rbbi.»

²⁹«ma-izđarn a-ikcm s-tgmmi n-yan idusn a-d-yakwr ayda-ns iy-ur-zwar-ikrs γwalli idusn? iy-t-ikrs, γakudan rad-as-d-yakwr ayda-ns. ³⁰han wanna ur-didi-illin, iga đidd-inu. d-wanna ur-didi-issmunun, ar-issukut. ³¹f-mayad a-f-rad-awn-iniγ, kullu ddub n-bnadm ula kullu tirggam nna-s-rgmn rbbi, izđar ad-asn-fflasn-işamħ, walaynni yan irggmn rruħ lquđus ur-sar-as-fflas-işamħ. ³²wanna isawln γ-yus n-bnadm, izđar rbbi ad-as-işamħ. walaynni yan irggmn rruħ lquđus, ur-rad-as-işamħ, la γ-ddunit ula γ-lixrt.

Ixzín l-lxcant ula win-ufulki

³³«iγ-tfulki lylt, tissanm is-tfulki-tsyart. iγ-twxcn lylt, tissanm is-twxcn-tsyart. acku zy-lyllt-ns a-zy-a-ttyawssan-tsyart. ³⁴wa-tarwa n-ifayarn, mamnk a-ra-tizdarm a-tsawalm s-ufulki d-kunni twxcnm? hati aynna-s-iemmr-uwl a-s-a-d-isawal imi. ³⁵yan ifulkin, ar-d-issufuy ma-ifulkin zy-lxzín n-ufulki-ns. imma yan ywxcnn, ar-d-issufuy ma-ywxcnn zy-lxzín l-lxcant-ns. ³⁶rad-awn-iniy, rad-rarn mddn lħsab γ-wass l-lħukm f-kraygatt awal ixwan lli-s-nnan. ³⁷f-iwalyun-nnun a-s-rad-awn-yili rrđa. f-iwalyun-nnun a-s-rad-awn-yili lhalak.»

tamatart n-nnabi yuna

³⁸sawln-d ilmma kra n-imsimdn n-ccre d-ifarisin inin-as: «way-amslmd, nra a-dark-nz r kra l-lmejizt ad-aγ-tg tamatart n-izd rbbi a-k-id-yuznn.» ³⁹imma nnta irur-asn: «tasut ywxcnn ifsadn ayad, tđalb tamatart. ur-rad-as-ttyawfka kra n-tmatart abla tamatart n-nnabi yuna. ⁴⁰γmklli-n-ikka yuna krađ-uwssan d-krađ-wađan γ-wahlig n-uslm imqurn, γmkan a-rad-iyi-ijru ula nkki lli-igan yus n-bnadm. ra-n-kγ krađ-uwssan d-krađ-wađan γ-tdrut n-wakal. ⁴¹walaynni rad-nkrn ayt-ninwa γ-wass l-lħsab γ-gr mddn n-tasut-ad, actkkan srsn, acku fln ntni kullu mad-skarn ywxcn yakud lliy sflđn i-tbrraht n-yuna. imma γilad illa γid ma-yugwrn yuna. ⁴²ra-tnkr-tgllitt l-ljanub γ-wass l-lħsab γ-gr mddn n-tasut-ad, tactkka srsn, acku tucka-d nttat zy-ttmi n-ddunit a-tsflđ i-tħkimt n-suliman. imma γilad illa γid ma-yugwrn suliman.»

ljnn lli-itffuyn zy-bnadm

⁴³«iγ-iffuy ljnn zy-kra n-bnadm, ra-izray γ-lxla γ-ur-llin-waman, ar-isiggil s-maniγ a-izddy. iγ-ur-yufi man, ⁴⁴ra-yini d-ixf-ns: «rad-uwriy s-tgmni lli-γ-ttin-kkiy.» yack-id yaf-d tigmni txwa ttyaras tngadda. ⁴⁵iddu ilmma yawi-d dids ssa l-ljnun yađni lli-t-yugwrn γ-lxcant, kcmn kullutn zdyn γ-urgaz-an ard yuwri isiggwra-ns ywxcn f-isizwar-ns. γmkad a-ra-yili i-tasut-ad ywxcnn.»

aytmas l-lmasih d-innas

⁴⁶ar-sul-isawal yasue s-di-tucka innas d-aytmas, biddn-d γ-brra đalbn a-dids-sawln. ⁴⁷yini-as-d yan zy-gr-willi-as-sflidnin: «ha-innak d-aytmak biddn-in γ-brra, đalbn a-didk-sawln.» ⁴⁸imma nnta inna-yasn: «ma-igan inna ula aytma? ⁴⁹imdi afus-ns s-dar imħđarn-ns yini-asn: «ha-inna d-aytma. ⁵⁰acku wanna iskarn ma-ira baba rbbi n-ignna, nttan a-igan gma, ig ulltma, ig inna.»

matta 13

Imena n-wamud d-ikalln

¹γassan iffuy yasue zy-tgmmi, iftu igawr γ-tama n-umda. ²munnd-d fllas mddn ggutnin aylliγ-t-id-iqqan a-ikcm s-yat tanawt. iskyus gis, biddn mddn-an kullutn γ-tama n-waman. ³ibdu ar-tn-isslmad s-lmeni f-kigan d-tyawsiwin. yini-asn: «hay-afllah iffuy a-n-iluh amud. ⁴lliγ-t-iluh idr-n kra γ-uγaras ackin-d igdađ grun-t. ⁵idr-n kra γ-gr izran γ-illiy idrus-wakal, imyi-d hayna acku ur-t-bahra-idil-wakal. ⁶walaynni lliγ-di-tyli tafukt tjdr-t, iqar acku ur dars izuran. ⁷idr-n kra γ-uzggwar, iyli d-uzggwar iccqađji-t. ⁸idr-n kra γ-wakal ifulkin ifk şşabt. ifk yan miyya, ifk yan sdiş id-mraw, ifk yan krađ id-mraw. ⁹wanna dar imzgan a-srsn-isflid, illa llas a-isfld.»

¹⁰ackin-d dars imhđarn-ns sqşan-t: «max aylliγ a-srsn-tsawalt s-lmeni?» ¹¹yini-asn yasue: «kunni ityawfka-yawn a-tissanm f-tgldit n-rbbi ma-intln, imma ntni ur-asn-ityawfka. ¹²acku wanna dar illa, rad-as-izayd rbbi, yili-as uggwar. imma wanna ur-dar-illi, rad-as-ikkis ula maylli dars illan. ¹³mayad a-f-a-srsn-sawalγ s-lmeni. acku ar-tmnadm ur-a-zrran yat, ar-sflidn ur-a-tşllan i-yat ula-da-tfhamn yat. ¹⁴illa gisn γaylli-f-inna rbbi f-imi n-nnabi icaeya inna: «ra-bahra-tsflidm walaynni ur-ra-tfhmm ma-mi-tsflidm. ra-bahra-ttmnadm walaynni ur-ra-tissanm ma-tmnadm. ¹⁵wurrin mddn-an iqqur ixf-nsn, zżayn imzgan-nsn, qqnt-walln-nsn. ur-rin ad-zrnt-walln-nsn ula sflidn imzgan-nsn ula fhmn γ-ixf-nsn. ur-rin ad-d-sri-uwrrin a-tn-jjuđjiγ.» ¹⁶imma kunni, timbarkiyn ad-gant-walln-nnun acku ar-zrrant. imbarkin ad-gan imzgan-nnun acku ar-sflidn. ¹⁷lhqq a-rad-awn-iniy, ggutn lanbya d-mddn rđanin rbbi zuzđn ad-zrn mayd tzrram walaynni ur-t-zrin, zuzđn ad-sflidn i-mayd mi tsflidm walaynni ur-as-sflidn. ¹⁸γmkad a-tga lmena n-ufllah. ¹⁹amud lli-idrn γ-uγaras, iga nnta zund yan isfldn i-wawal n-tgldit n-ignna ur-t-ifhim. yack-id iblis ikkis-as awal lli-illan γ-ixf-ns. ²⁰imma amud lli-idrn γ-gr izran, iga nnta zund yan isfldn i-wawal yamz-t hayna ifrř srs, ²¹walaynni ur-ikcim-wawal-an s-uwl-ns. iqama γir kra n-uwssan ard tili tassast nyd tarfufnt f-ssibt n-wawal s-iknuki. ²²imma amud lli-idrn γ-uzggwar, iga nnta zund yan isfldn i-wawal, walaynni idda yasi tiyufiwin n-ddunit ilhu s-wayda. γayan a-iccqađjin awal aylliγ ur-d-yiwi şşabt. ²³walaynni amud lli-idrn γ-wakal ifulkin, iga nnta zund yan isfldn i-wawal ifhm-t, ifk şşabt. ra-yili ma-ifkan miyya, yili ma-ifkan sdiş id-mraw, yili ma-ifkan krađ id-mraw.»

Imena n-wazkkun γ-igr

²⁴izayd yasue yut-asn lmena-yad yađni yini-asn: «tagldit n-ignna tga zund yan-urgaz ifta iluh-n amud ifulkin γ-igr-ns. ²⁵lliγ ign γ-iyđ yack-id yan-unuwwac-ns, iluh-n wazkkun

γ-gr irdn, iddu ifl-t. ²⁶lliγ-d-myin irdn ssufyn tizlfin, imyi didsn wazkkun. ²⁷ackin-d ixddamn s-dar bab n-igr inin-as: «wa-sidi, is-urd amud ifulkin a-tgit γ-igr-nnk? mani-d-ikka wazkkun-ad? ²⁸yini-asn: «kra n-unuwvac a-iskrn γayad. inin-as ixddamn: «is-trit a-nddu nsussi nssukf wazkkun-an? ²⁹irar-asn: «uhu, a-ur-tssukfm wazkkun a-ur-imil tssukfm dids irdn. ³⁰ajjat-tn ad-kullu-mqqurn ard truḥ-tmgra. γakudan rad-iniy i-icuwwaln: «ssmunat-zwar wazkkun tgm-t d-taggwatin bac a-ijdr, tzaydm ilmma tmgrm irdn tssmunm-tn-d γ-uḥanu-nu.»»

Imena n-taqqayt imzzin

³¹yut-asn lmena-yad yaḍni yini-asn: «tagldit n-ignna tga zund yat taqqayt l-lxrdl, yiwi-tt yan-urgaz izzu-tt γ-wakal-ns. ³²nttat tmzzi f-kullu taqqayin lli-llanin, walaynni iy-di-tmyi ra-tagwr icddran kullutn, tuwrri tg tasyart. ar-di-ttackan igḍaḍ n-ignwan ar-zddyn γ-gr-tṣṭwin-ns.»

Imena n-txmirt

³³yut-asn-day lmena-yad yaḍni yini-asn: «tagldit n-ignna tga zund taxmirt lli-di-tusi yat-tmyart tg-tt-in γ-kratt lebrat mqqurnin n-uggurn, tsskti lejin kullut.»

³⁴kullu mayad, s-lmeni a-s-t-inna yasue i-mddn ggutnin lli-fflas-munnin. ur-a-srsn-isawal abla s-lmeni. ³⁵γmkad a-s-yuwfa-wawal n-nnabi lli-innan: «s-lmeni a-s-rad-asn-sawly, mly-asn ma-intln zy-isizwar n-ddunit.»

isawl lmasiḥ f-lmena n-wazkkun γ-igr

³⁶γakudan ifl yasue mddn-an ikcm s-tgmimi, ackin-d dars imḥḍarn-ns inin-as: «ml-ay ma-tqṣadt s-lmena n-wazkkun γ-igr. ³⁷isawl yasue yini-asn: «γwalli iluḥn amud ifulkin iga-t yus n-bnadm, ³⁸igr tga-t ddunit. aqqayn n-wamud ifulkin gan-tn ayt-tgldit n-ignna, imma aqqayn n-wazkkun gan-tn ayt-iblis. ³⁹anuwvac lli-tn-in-iluḥn iga-t iblis. tamgra tga isiggwra n-ddunit, icuwwaln gan lmalayka. ⁴⁰γmklli ssmunn wazkkun a-ijdr γ-leafit, γmkan a-ra-ijru γ-isiggwra n-ddunit. ⁴¹acku yus n-bnadm ra-yazn lmalayka-ns, ssittin zy-tgldit-ns kullu ma-isṣṭarn mddn ula kullu ma-iskarn lxcant, ⁴²luḥn-tn-in γ-ufarnu l-leafit. γin a-γ-rad-allan ar-tgzazn uxsan-nsn. ⁴³imma γwilli-f-irḍa rbbi, γakudan a-rad-isfyun zund tafukt γ-tgldit n-babatsn. wanna dar imzgan a-srsn-isflid, illa fllas a-isflid.

tagldit n-ignna

⁴⁴«tagldit n-ignna tga zund lknz ityawmḍaln γ-igr, yaf-t-in yan-urgaz iḥḍu-t-day. iddu ifrḥ bahra, izznz kullu ma-dars-illan, isy igr-an.»

⁴⁵«tagldit n-ignna tga zund ttajr ar-isiggil s-ljuhr iywlan. ⁴⁶lly yufa yat taljuhrt iggut-bahra-watig-ns, iddu izznz kullu ma-dars-illan isy taljuhrt-an.»

⁴⁷«tagldit n-ignna tga zund ccbkt, luħn-tt-in ingmarn γ-umda ssmunn-d gis kraygatt rrrħd n-islman. ⁴⁸lly temmr ccbkt awin-tt-id s-wakal, gawrn ar-zlayn γwilli cwanin ar-tn-tgan γ-tisllay, imma γwilli wxennin luħn-tn-in. ⁴⁹ymkan a-ra-ijru γ-isiggwra n-ddunit. rad-ddun lmalayka zlin mddn wxennin zy-willi rđanin rbbi, ⁵⁰luħn-tn-in γ-ufarnu l-leafit. ġin a-γ-rad-allan ar-tgzazn uxsan-nsn.»

⁵¹yini-asn yasue: «is-tfhmm kullu tiyawsiwin-ad ġila?» inin-as: «nfhm-tnt.» ⁵²izayd yini-asn: «kraygatt amslmd lli-ilmdn f-tgldit n-ignna, iga zund bu-tgm̄mi lli-d-issufuġn zy-lxzin-ns ma-igan l-ljdid ula ma-igan aqdim.»

lmasiħ d-ayt-tmazirt-ns

⁵³lly ikmml yasue kullu lmeni-ad, iftu zy-ġin, ⁵⁴yuwri-d s-tmazirt-ns. ar-isslmad γ-tgm̄mi n-tzallit, ar-gis-tejjabn mddn ar-ttinin: «argaz-ad, mani-d-srs-tkka kullu taħkimt-ad ula lmejjizat-ad iskar? ⁵⁵is-urd yus n-unjjar ayad? is-urd maryam a-igan innas? is-urd yaequb d-yusuf d-simean d-yahuda a-igan aytmas? ⁵⁶is-urd istmas kullutnt ayd-didnny-illan ġid? imma kullu mayad, mani-d-srs-ikka?» ⁵⁷ntni bzgn flas. imma yasue inna-yasn: «nnabi nna-illan ar-ti-tuqqarn mddn, walaynni ur-a-ti-tuqqarn ayt-tmazirt-ns d-ayt-tgm̄mi-ns.» ⁵⁸ur-ġin-iskir kra l-lmejjizat ggutnin, acku ur-rin ad-srs-amnn.

matta 14

lmut n-yuħanna amsddam

¹γ-uwssan-an isfld-ugllid hirudus f-kullu ma-iskar yasue. ²yini flas i-ixddamn-ns: «yuħanna amsddam ayad, inkr-d zy-lmut. mayan a-f-gis-llant lquwwat-ad.» ³acku hirudus a-yuznn ad-amzn yuħanna krsn-t luħn-t-in γ-lħbs f-ssibt n-hirudiyya tamġart n-gmas filibbus. ⁴acku yuħanna ikka-ttin ar-ittini i-hirudus: «ur-ak-iħlla a-tawit tamġart n-gmak.» ⁵yiri hirudus a-iny yuħanna walaynni iksuđ zy-mddn acku ar-kullu-ttinin izd yuħanna yan-nnabi a-iga. ⁶walaynni lly-d-iruh-wass lli-γ-ilul hirudus, tkcm-n illis n-hirudiyya ar-ttakwi γ-lgddam n-hirudus d-willi dids gawrnin, tssfrah-t. ⁷isawl s-tfruxt iggall-as ard-as-ifk aynna tđalb. ⁸tffuġ nttat tsqsa-n innas, tuwrri-d tini-as: «fk-iyi-d γ-yat-tqšriyt ixf n-yuħanna amsddam. ⁹tġyr-as i-ugllid bahra, walaynni f-ssibt n-tgallit lli-s-iggulla γ-lgddam n-inbgyun-ns yuħsa ad-as-ityawfka. ¹⁰yazn ad-bbin ixf n-yuħanna γ-lħbs. ¹¹awin-d ixf-ns γ-yat-tqšriyt, ifk-t i-tfruxt tawi-t-tfruxt i-innas. ¹²ackin-d ilm̄ma imħdarn n-yuħanna, awin ddat-ns mđln-tt-in. ddun inin-t i-yasue.

Imasih iccuca smmus id-walf

¹³lly isfld yasue f-mayd ijrān, iftu issudu γ-yat tanawt s-yan-udyar γ-ur-illi yan. sfldn mddn is-idda, ftun f-uḍar zy-iduran-an ḍfurn-t. ¹⁴lly-n-iffuy zy-tanawt izr-n kigan d-mddn, qaman gis bahra, ijjujji-asn imuḍan-nsn.

¹⁵lly takmur takwya n-tafukt ackin-d dars imḥḍarn-ns inin-as: «yay-uzal, ur-illi yat γ-lxla-yad. azn mddn ad-ddun s-iduran-an ad-d-syn mad-cttan.» ¹⁶isawl yasue yini-asn: «ur-tn-d-iqqan ad-ddun. fkat-asn kunni mad-cttan.» ¹⁷inin-as: «ur-darnny γir smmust-tngwal d-snat-tslmin.» ¹⁸yini-asn: «awyat-tnd-d s-dari.» ¹⁹yussa mddn-an ggutnin ad-gawrn γ-tuga. yasi smmust-tngwal-lli d-tslmin-lli s-snat, yall alln-nsn s-ignwan ickr rbbi. ibbi tingwal ifk-tnt i-imḥḍarn-ns. ḅḍun-tnt imḥḍarn f-mddn-an ggutnin. ²⁰ccn kullu aylliy cbean. ssmunn-d tuffaz lli-d-qamanin, emmrn snat d-mrawt n-tasllit. ²¹γwilli ccanin rayili ma-itggan smmus id-walf n-urgaz, ilint-ula-tmyarin d-tarwa mzzinin. ²²yini yasue ilmma i-imḥḍarn-ns ad-kcmn s-tanawt zwurn-t s-tsga yaḍni n-umda. imma ntta iqama γin a-imsafaḍ d-mddn.

ifta Imasih f-umda

²³tiyurdin n-ma-imsafaḍ yasue d-mddn-an, iyli s-yan-uwrir waḥdut a-γin-izzall. ḍrnd-d tillas, sul illa γin waḥdut. ²⁴imma imḥḍarn-ns γ-tasaet-an, taggug-n tanawt-nsn f-wakal. ar-tt-kkatnt taḍangiwin, ar-tt-itrara-waḍu tiyurdin. ²⁵γakudan γ-tuzzunt n-iyḍ yucka-d darsn yasue iftu f-iggi n-waman. ²⁶lly-t-zran imḥḍarn-ns ifta f-iggi n-waman iksaḍn bahra, gn tayuyyit inin: «kra n-waywzn ayad.» ²⁷γakudan isawl-d yasue yini-asn: «ad-ur-tiksaḍm. thnnat, nkkin aya.» ²⁸yini-as btrus: «wa-sidi, iyḍ kiyi a-t-igan, amr-iyi a-n-dark-ftuy f-iggi n-waman. ²⁹yini-as-d: «ack-id. iffuy btrus zy-tanawt iftu f-iggi n-waman s-dar yasue. ³⁰walaynni izra aḍu itjhhd yiksaḍ, s-a-itddm γ-waman. iyḗ i-yasue yini-as: «wa-sidi, jnjm-iyi.» ³¹γakudan imdi-as-n yasue afus-ns, yamz gis yini-as: «is-ur-tumint? max aylliy tckkat? ³²γlin ilmma s-tanawt, ibbi-n-waḍu. ³³sḍn-as γwilli llanin γ-tanawt ar-ttinin: «s-ṣṣaḥt kiyi tgit yus n-rbbi.»

³⁴lly bbin amda lkmn tamazirt n-ganisarat. ³⁵akwzn-t mddn n-γin, ssufyn lxbar s-kullu-tsgyu n-tmazirt-an. ar-as-di-tawin kullu ma-γ-llant-tmuḍan. ³⁶ar-zgis-tḍalabn bahra a-yajj imuḍan-nsn ad-as-ggrn, waxxa γir i-tama n-tmlsit-ns. kullu mad-as-iggrn ijji.

matta 15

leadat n-willi zrinin

¹ackin-d kra n-ifarisin d-imslmdn n-ccre zy-tmdint n-urucalim s-dar yasue. sqsan-t: «²«max aylliy a-tffuyn imḥḍarn-nnk zy-leada n-imzwura-nny lli-zrinin? ha-ntni ar-cttan bla-da-ssyusn ifassn-nsn s-isirid lli-tn-d-iqqann.» ³isawl yasue yini-asn: «imma kunni, max aylliy a-tffuym zy-luṣit n-rbbi bac a-tskarm s-leada-nsn? ⁴han rbbi a-innan «awitt γ-babak d-innak.» yini-day «wanna irgmn babas nyd innas illa fllas a-immt.» ⁵imma kunni, iy-inna kra n-yan i-babas nyd innas «fkiy i-rbbi maylli tram ad-awn-t-fkγ,» ⁶iy-inna awal-ad ar-as-ttinim ur-sul-t-ixṣṣa a-stt-itawi γ-babas. γmkad a-s-tunfm i-wawal n-rbbi s-leada-nsn. ⁷wa-id-bu-sin-uwdmawn, s-lḥqq a-s-fllawn-inna rbbi f-imi n-nnabi icaeya, inna ⁸mddn-ad ar-iyi-talyn s-ils-nsn, imma ul-nsn yaggug-n flla. ⁹bla lfaytt a-yyi-tebadn acku ur-a-sslmadrn γ-ulmmud-nsn abla tinbaḍin n-bnadm.»»

γaylli issḥramn bnadm

¹⁰iy-r-d yasue i-mddn s-dars yini-asn: «sfladat-iyi a-tissanm. ¹¹urd maylli ikccmn zy-imi n-bnadm a-t-issḥramn. walaynni γaylli-d-itffuyn zy-imi-ns, nttan a-t-issḥramn.» ¹²ackin-d dars ilmna imḥḍarn-ns inin-as: «is-ur-tssint is-tti-tsstiyrt i-ifarisin s-wawal-ad?» ¹³isawl yasue yini-asn: «ra-yakuf kud asyar nna-ur-izzi rbbi baba n-ignna. ¹⁴γir thnnat zy-gisn. nttni gan ibukaḍn ar-zggurun i-ibukaḍn. iy-izwar-ubukaḍ i-wayyaḍ ra-n-ḍrn s-sin γ-ugḍi.» ¹⁵yini-as bṭrus: «ml-aγ ma-tqṣadt s-lmena-yad.» ¹⁶irar-asn yasue: «izd ula kunni ur-ta-tfhim? ¹⁷is-ur-tssinm izd kullu ma-ikccmn zy-imi n-bnadm ar-izray zy-waḥlig-ns s-lxla? ¹⁸imma γaylli-d-itffuyn zy-imi, ul-ns a-d-itkka. nttan a-issḥramn bnadm. ¹⁹acku zy-uwl-ns a-zy-a-di-tffuyn iswingimn wxcnin d-tnaya d-zzna d-lfsad d-tmxxart d-tuggwa n-tkrkas d-trggam. ²⁰γwid a-issḥramn bnadm. imma yan iccan ur-isird ifassn-ns, ur-ra-t-issḥrm mayan.»

tamyart lli-yumn bahra

²¹inkr yasue iffuy zy-tmazirt n-ayt-rbbi iftu s-tsga n-ṣur d-ṣayda. ²²tack-id dars yat-tmyart ullt-tmazirt-an n-kanean, ar-as-di-taqra ar-ttini: «ḥnnu zy-gigi a-yus n-dawd. ha-illi illa gis yal-ljnn, tmrrt bahra.» ²³imma yasue ifssa, ur-as-inni yat. munn-d ilmna imḥḍarn-ns inin-as: «ssmsr-tt a-sidi, acku sul-aγ-tḍfar ar-tssyuyyu.» ²⁴isawl srs yasue yini-as: «γir f-uwlli jlanin lli-igan ayt-rbbi a-f-di-tyazany.» ²⁵imma nttat tucka-d tḍr-d γ-lgddam-ns tini-as: «wa-sidi, εawn-iyi.» ²⁶yini-as: «ur-icwi a-namz ayrum n-tarwa, nluḥ-t-in i-yiḍan.» ²⁷tini-as: «wa-sidi, ula iḍan ar-cttan ibruziyn lli-ṭarnin zy-lmida n-siditsn.» ²⁸isawl yasue yini-as: «wa-tamyart, tumnt bahra. ad-am-yili γmklli trit.» tji illis γakudan.

Imasih ijjujji imudan ggutnin

²⁹iftu yasue zy-gin izri zy-tama n-umda n-jalil, iyli s-yan-uwrir igawr gis. ³⁰munn-d filas mddn ggutnin, awin-as-d ikucamn d-ibidarn d-ibukaqn d-iznzam d-wiyyaq ggutnin, srsn-tn-d g-dar idarn-ns ijjujji-tn. ³¹ar-kullu-tajjabn mddn-an lliy zran iznzam ar-sawaln, d-ibidarn ar-tdusn, d-ikucamn ar-fftun, d-ibukaqn ar-ttisfyun. ar-kullu-talyn rbbi n-ayt-darsn.

Imasih iccuca kkuz id-walf

³²iy-r-d yasue ilmma i-imhdarn-ns s-dars, yini-asn: «ha-mddn-ad qaman gigi bahra, acku kraq-uwssan ayad didi llan, ur-darsn mad-cttan. ur-riy a-tn-azny d-ntni inya-tn laz a-ur-tyacan g-uvaras.» ³³inin-as imhdarn-ns: «yir lxla ayad. maniy ra-naf ayrum ma-s-a-nccbae kullu mddn-ad ggutnin?» ³⁴isqsa-tn yasue: «mnnawt-tngwal ad-darun?» inin-as: «ssa n-tngwal d-kra n-tslmin mzzinin.» ³⁵yussa mddn ad-skyusn s-wakal ³⁶yasi ssa n-tngwal d-tslmin, ickr rbbi ibbi-tnt ifk i-imhdarn-ns, bdun-tnt f-mddn. ³⁷ccn kullu mddn-an aylliy cbean. ssmunn-d tuffaz lli-d-qamanin, emmrn ssa n-triyyalin. ³⁸gwilli ccanin, kkuz id-walf n-urgaz ad-gan, ilint-ula-tmyarin d-tarwa mzzinin. ³⁹inkr yasue ilmma, imsafaq d-mddn. ikcm s-tanawt issudu g-umda s-tsgyu n-magadan.

matta 16

ifarisin dalbn yat-tmatart

¹ackin-d kra n-ifarisin d-kra n-mddn l-lmdhb n-ışadduqin, irin ad-armn yasue. dalbn zy-gis a-iskr kra l-lmejjizt ad-asn-tg tamatart n-izd rbbi a-t-id-yuznn. ²imma nnta isawl yini-asn: «ha-kunni g-tdggwat ar-ttinim «ra-ışfu lhal azkka acku zggwayn ignwan.» ³ula zikk şbah ar-ttinim «ra-yili-unzar gassad acku zggwayn imdla g-ignwan.» kunni tssnm lmena n-ignwan, walaynni ur-akkw-tssinm lmena n-kullu mayad darun ijrān g-uwssan-ad. ⁴tasut ywxcnn ifsadn ayad, tđalb tamatart. ur-rad-as-ttyawfka kra n-tmatart abla tamatart n-nabi yuna.» ifl-tn ilmma iddu.

taxmirt n-ifarisin d-ışadduqin

⁵lly lkmn tasga yaqni n-umda ktin-d imhdarn ur-didsn-iwin ayrum. ⁶yini-asn yasue: «awyat-stt g-ixf-nnun, trarm leaql zy-txmirt n-ifarisin d-ışadduqin. ⁷imma ntni ar-ssmqsan i-ngratsn ar-ttinin: «ur-d-niwi ayrum, mayan a-f-inna awal-ad.» ⁸issn yasue ma-ttinin, yini-asn: «max aylliy a-tssmqsam gmkad f-uyrum ur-darun-illi? is-ur-tuminm? ⁹is-ur-ta-tfhim? is-ur-di-tswangmm smmust-tngwal lli-bbiy i-smmus id-walf, ula mnck n-tasllit

a-tusim n-tuffaz? ¹⁰nɣd ssa n-tngwal lli-bbiy i-kkuz id-walf, ula mnck n-triyyalt a-tusim n-tuffaz? ¹¹max ur-tssinm is-urd aɣrum a-f-a-sawalɣ lliɣ-awn-nniy «rarat leaql-nnun zɣ-txmirt n-ifarisin d-işadduqin?» ¹²fhm̄n imħdarn ɣakudan is-urd taxmirt n-uɣrum a-f-asn-inna a-zgis-traran leaql walaynni almmud n-ifarisin d-işadduqin.

tuggwa n-bṭrus f-lmasih

¹³izayd yasue iddu s-tsgyu n-qayşariyya filibbi. isqsa imħdarn-ns: «ma-ttinin mddn f-yus n-bnadm? mad-giy nkki?» ¹⁴sawln imħdarn inin-as: «kra ar-ittini tgit yuhanna amsddam. kra ar-ittini tgit nnabi iliyya. kra ar-ittini tgit irmiyya nɣd kra n-yan zɣ-lanbya n-zman.» ¹⁵yini-asn yasue: «imma kunni, ma-ffla-ttinim? mad-giy nkki?» ¹⁶isawl simean bṭrus yini-as: «tgit lmasih yus n-rbbi lli-idr̄n.» ¹⁷yini-as yasue: «ambarki a-tgit a-simean yus n-yuna, acku urd bnadm ad-ak-imlan mayad, walaynni imla-yak-t rbbi baba lli-illan ɣ-ignna. ¹⁸rad-ak-iniɣ, kiyi tgit «bṭrus», tgt azru lli-f-rad-bnuɣ amnaggar-inu, d-ur-sar-t-nrint lquwwat l-lmut. ¹⁹rad-ak-fky tisura n-tgldit n-ignna. aynna tkrst ɣ-ddunit ityawkras ɣ-ignna, d-aynna tfsit ɣ-ddunit ityawfsay ɣ-ignna.» ²⁰yuşsa imħdarn-ns ilm̄ma yini-asn s-lmequl: «a-ur-tinim i-yan izd nkki a-igan lmasih lli-s-a-tqln.»

isawl lmasih f-urfufn-ns ula lmut

²¹zɣ-ɣassan a-ibda yasue ar-imala i-imħdarn-ns ma-rad-as-ijru, yini-asn: «iqqan-iyi-d ad-dduɣ s-tmdint n-urucalim, rfufny bahra f-ufus n-imɣarn n-tmazirt d-inmyurn n-tgm̄mi n-rbbi d-imslm̄dn n-ccre. ra-yyi-nɣn, walaynni wis kraɣ-uwssan ra-d-nkry zɣ-lmut. » ²²yawi-t ilm̄ma bṭrus a-t-izi f-wawal-ad yini-as: «ad-ak-yili lxir a-sidi, ula ijra-yak ɣayan.» ²³igrawl-d gis yasue yini-as: «yitti-n zɣ-gigi a-ciṭan. tabayɣdrt ad-iyi-tgit. acku ur-a-tskart s-ma-ira rbbi, walaynni s-ma-ira bnadm ka-s-a-tskart.»

²⁴izayd yasue isawl s-imħdarn-ns yini-asn: «wanna iran a-didi-yili, iqqan-t-id a-ittu ixf-ns, yasi aggjdi-ns, imun didi. ²⁵wanna iran a-ijjn̄jm tudrt-ns ra-stt-ijlu. imma wanna ijlan tudrt-ns f-ssibt-inu, ra-stt-yaf. ²⁶ma-ra-yili i-bnadm iy-yuwrr̄i iṭṭaf ddunit kullutt ixsr ixf-ns? ma-ra-ifk bnadm bac a-ijjn̄jm ixf-ns? ²⁷imma nkki lli-igan yus n-bnadm rad-d-ackɣ s-lm̄jd n-rbbi baba d-lmalayka-nu, bac ad-rarɣ i-kraygatt yan f-ma-iskr. ²⁸lhqq a-rad-awn-iniɣ, illa ɣ-ɣwid biddnin ɣid ma-ur-ra-immt ard izr yus n-bnadm yucka-d ɣ-tgldit-ns.»

matta 17

iban-d musa ula iliyya i-lmasih

¹zrin sdiş-uwssan, iddu yasue yawi dids btrus d-yaëqub d-gmas yuhanna, γlin waḥdutr s-yan-uwrrir yattwin. ²tbdld ssift n-yasue γ-lgddam-nsn, ar-issmriqi-uwdm-ns zund tafukt, wurrint-tmlsa-ns mllulnt bahra zund tifawt n-wass. ³γakudan zran nnabi musa ula nnabi iliyya ar-sawaln d-yasue. ⁴inkr btrus yini-as: «wa-siditnny, ifulki a-nili γid. is-trit ad-awn-nskr kraḍ ihcac, yan-nnk d-yan n-musa d-yan n-iliyya?» ⁵sul a-isawal s-d-fflasn-tgguz yat-tmdlut issmryan tdl-tn. isawl-d yan-wawal zy-tmdlut yini: «γwad iga iwi iëzzan. nttan a-s-bahra-frhγ. sflidat srs.» ⁶liiy sllan imḥḍarn i-mayan ḍrn s-wakal f-uwdmawn-nsn, ggwdn bahra. ⁷imma yasue ifta-d s-darsn isrs fllasn afus-ns yini-asn: «nkrat. ad-ur-tiksadm.» ⁸liiy ssmagqln ur-zrin yan, abla yasue waḥdut.

⁹liiy-d-ftan γ-ugsar n-uwrrir, yuṣṣa-tn yasue: «ad-ur-tinim i-yan f-ma-tzram ard-d-inkr yus n-bnadm zy-lmut.» ¹⁰sqsan-t imḥḍarn-ns: «max aylliγ a-ttinin imslmdn n-ccre iqqa-d nnabi iliyya a-d-yack izwur-d γwalli igan lmasih?» ¹¹yini-asn: «s-ṣṣaht iliyya a-d-izwarn a-ijjudad kraygatt kra. ¹²walaynni rad-awn-iniγ, yucka-d-yad iliyya, ur-t-ukwzn mddn. skrn srs kullu γaylli ran. γmkan a-s-rad-rfufny ula nkki lli-igan yus n-bnadm f-ufus-nsn.» ¹³ssnn imḥḍarn γakudan izd f-yuhanna amsddam a-f-a-yasn-isawal.

lmasih ijjujji afrux amjnun

¹⁴liiy wurrin s-dar mddn yaḍni, yack-id yan-urgaz idr-d γ-lgddam n-yasue yini-as: «¹⁵«wa-sidi, ḥnnu γ-iwi. han illa-gis-uslay ar-bahra-itrfufun. mnnawt-twal a-n-itar γ-leafit ula γ-waman. ¹⁶iwiγ-t-id i-imḥḍarn-nnk walaynni ur-zḍarn ntni a-t-jjujjin.» ¹⁷isawl yasue yini-asn: «wa-tasut-ad ijlan, ur-akkw-trit a-tamnt. mnck a-ra-sul-didun-qamay? mnck a-rad-didun-ṣbrγ? awyat-t-id s-dari.» ¹⁸yamr ljnn, iffuy zy-gis s-ijji-ufux ḥayna.

¹⁹ackin-d imḥḍarn s-dar yasue waḥdutr sqsan-t: «max aylliγ ur-nzḍar nkkwni a-t-nssufγ?» ²⁰yini-asn: «acku idrus liman-nnun. lḥqq a-rad-awn-iniγ, iy-gigun-illa liman unck n-taqqayt imzzin l-lxrdl, ra-tinim i-uwrrir-ad «itti zy-γid s-γin» ra-iskr s-mad-as-tnnam. ur-ra-yili kra mi ur-tzḍarm. ²¹walaynni wan ljnn-an, ur-ra-itffuy abla iy-tazumm ar-ttḍalabm rbbi.»

isawl-day lmasih f-lmut-ns

²²munnd-day imḥḍarn d-yasue γ-tmazirt n-jalil, isawl srsn yini-asn: «nkki lli-igan yus n-bnadm ra-yyi-n-dḥin s-gr ifassn n-mddn ²³nγn-iyi, nkry-d ilmna γ-wis kraḍ-uwssan.» imma ntni ṭiy-r-asn bahra f-ma-inna.

Imejizt n-tnslmt d-uqarid

²⁴ddun ilmna s-tmdint n-kafranaḥum. ackin-d ḡwilli tamznin ccrd n-tgmni n-rbbi, lkmn-d bṭrus inin-as: «is-ur-a-yakka-umslmd-nnun ccrd n-tgmni n-rbbi?» ²⁵yini-asn: «ar-t-yakka.» lliḡ-d-iruh bṭrus tigmni isawl srs yasue, izwur-as ḡ-wawal isqsa-t: «manwi tyalt a-simean, ar-zgisn-tamzn igldan n-ddunit ccrd ula ḡḡabit? izd zḡ-tarwa-nsn nḡd zḡ-wiyyaḡ?» ²⁶yini-as bṭrus: «zḡ-wiyyaḡ.» izayd yasue yini-as: «ibayyn ḡmkad is-ur-illi mayan f-tarwa n-tgldit. ²⁷walaynni a-stt-ur-nsstḡyyar i-mddn-an. zayd s-umda, luḡ-n yat tukḡ ḡ-waman. taslmt tamzwarut nna-di-tumzt, trzmt imi-ns ra-n-taft yan-uqarid. awi-t tfrut srs mad-aḡ-ḡfarn nkki ula kiyi.»

matta 18

ma-ra-ig anmyur?

¹ackin-d imḡḡarn s-dar yasue ḡ-tasaet-an sqsan-t: «ma-ra-ig anmyur ḡ-tgldit n-ignna?» ²iḡr-d yasue i-yan-warraw imzzin s-dars, yawi-t-id s-wammas-nsn ³yini-asn: «lḡḡq a-rad-awn-iniy, iḡ-ur-tbddlm tuwrrim tgm zund tarwa mzzinin, ur-sar-tkcimm s-tgldit n-ignna. ⁴wanna izzimzin ix-fns zund arraw-ad, nttan a-imqqurn ḡ-tgldit n-ignna. ⁵d-wanna iqbln yan-warraw imzzin zund ḡwad s-ism-inu, hati iqbl-iyi.»

ḡaylli isstarn bnam

⁶«walaynni wanna issḡrn yan zḡ-imzziyn-ad lli-sri-umnin, yuf-as mrad is-as-ityaggal-uzru n-uzrg imqqurn ḡ-umgrḡ-ns ixsi-n ḡ-tdrut n-umda. ⁷taguḡi a-ra-yili i-ddunit f-ssibt n-kullu ma-gis-issstarn bnam. iqqa-d-nnit a-yili ma-issstarn mddn, walaynni taguḡi a-ra-yili i-willi-tn-ssḡrnin. ⁸iḡ-a-k-issstār-ufus-nnk nḡd aḡar-nnk, bbi-t tluḡt-t-in. yuf-ak a-tkcmt s-tudrt tgit abidaḡ nḡd bla n-yan-ufus, ula a-dark-ilint sin ifassn d-sin idaḡn ttyawgart-n ḡ-leafit lli-ur-sar-ixsin. ⁹iḡ-a-k-tsstār tiḡ-nnk ssukf-tt-id tluḡt-stt-in. yuf-ak a-tkcmt s-tudrt tgit abukaḡ, ula a-dark-ilint snat-walln ttyawgart-n ḡ-leafit n-jhnama. ¹⁰awyat-stt ḡ-ixf-nnun a-ur-tḡgrm yan ḡ-imzziyn-ad. acku rad-awn-iniy, lmalayka-nsn ar-n-bdda-tmunun d-rbbi baba lli-illan ḡ-ignna.»

Imena n-thrwit lli-ijlan

¹¹«uckiy-d nkki lli-igan yus n-bnam bac ad-jjnjamy ḡwilli jlanin. ¹²ma-ra-tinim? ma-ra-iskr yan dar miyya n-ixf n-uwlli iḡ-as-tjla yat gisnt? is-ur-ra-ifl tza n-id-mraw d-tza ḡḡḡ frdnt ḡ-yurar, iddu ar-isiggil s-talli ijlan? ¹³rad-awn-iniy, ḡakud nna-stt-yufa ra-srs-ifrḡ ugḡwar n-tza n-id-mraw d-tza lli-ur-jlinin. ¹⁴ḡmkad a-ira babatun lli-illan ḡ-ignna a-ur-ityawhlak yan ḡ-imzziyn-ad.»

awal f-tazit d-umcacka

¹⁵«iγ-gik-iskr gماك kra ywxcnn, ddu s-dars tinit-as f-ma-iskr γ-grak dids waḥdukn. iγ-srk-isfld, hati trur-d gماك. ¹⁶walaynni iγ-yagwi a-srk-isfld, ddu dars tis snat-twal, tawit didk yan nγd sin mddn yaḍni γmklli ityaran bac «a-tzga-tyawsa nna-illan s-tuggwa n-sin nγd kraḍ inagan.» ¹⁷iγ-yagwi a-srsn-isfld ula ntni, ini-t i-umnaggar n-aytmatn. iγ-yagwi a-isfld s-umnaggar, ig-iyt dark zund yan ur-akkw-yuminn nγd zund yan itamzn nkkas.»

¹⁸«lhqq a-rad-awn-iniγ, aynna tkrsn γ-ddunit ityawkras γ-ignna, d-aynna tfsim γ-ddunit ityawfsay γ-ignna. ¹⁹rad-awn-iniγ kra yaḍni, iγ-d-mcackan sin gigun γ-ddunit f-kra ḍalbn zy-rbbi baba n-ignna, rad-asn-yili. ²⁰acku innay-d-munn sin nγd kraḍ s-ism-inu, rad-iliy nkki γ-wammas-nsn.»

Imena n-uxddam lli-yagwin a-iṣamḥ

²¹yack-id bṭrus isqsa-t: «a-sidi, iγ-a-bahra-gigi-iskar gma ma-ywxcnn, mnnawt-twal a-yyi-d-iqqann ad-as-ṣamḥy? izd ar ssa n-twal?» ²²isawl yasue yini-as: «urd ssa n-twal a-s-rad-ak-iniγ walaynni ssa n-id-mraw f-ssa n-twal. ²³acku tagldit n-ignna tga zund yan-ugllid ira a-inḥasab d-ixddamn-ns. ²⁴lliy ibda ar-didsn-itnḥasab awin-as-d yan idfar-as-ugllid mraw id-walf n-uqarid n-wury. ²⁵lliy ur-dars-illi ma-s-a-yas-itrara γunckan, yamr-ugllid a-inz nta d-tmyart-ns d-tarwa-ns ula kullu mad-dars-illan, a-zgis-yamz γunck lli-as-idfar. ²⁶γakudan idr-uxddam-lli γ-lgddam n-ugllid idalb-t bahra yini-as «wa-sidi, ṣbr didi, rad-ak-t-rary kullu.» ²⁷iḥnnu-gis-ugllid yut f-lḥsab-ns irzm-as. ²⁸imma axddam-an, iffuy imnaggar yan-uxddam yaḍni. nttan idfar i-uxddam-an yaḍni miyya n-tqaritt. yamz-t zy-uqrjuḍ yini-as «rar-iyi-d mad-ak-ḍfary.» ²⁹idr-d-uxddam-an yaḍni γ-lgddam-ns idalb-t bahra yini-as «ṣbr didi, rad-ak-t-rary.» ³⁰imma nta yagwi ad-as-iṣamḥ, iddu iluḥ-t-in γ-lḥbs ar-d-yuddu kullu mad-as-idfar. ³¹imma ixddamn yaḍni, lliy zran ma-iskr ṭiy-r-asn bahra, ddun s-dar-ugllid inin-as f-kullu ma-ijran. ³²iγ-r-d-ugllid i-uxddam-lli s-dars yini-as «way-axddam ywxcnn. uty f-lḥsab-nnk kullut acku tḍalbt-iyi bahra. ³³is-ur-fllak-illi a-tḥnnut zy-gmak γmklli zgik ḥnnay nkki?» ³⁴ibzg-fllas-ugllid idḥi-t-in a-irfufn γ-lḥbs ar-d-yuddu kullu mad-as-idfar. ³⁵γmkan a-ra-iskr rbbi baba n-ignna i-kullu wanna gigun ur-iṣamḥn i-gmas s-nnit n-uwl-ns.»

matta 19

isawl Imasiḥ f-ṭṭlaq

¹lliy ikmml yasue kullu mayd inna i-mddn-an, iffuy jalil iddu s-tmazirt n-yudaya s-tsga yaḍni n-wasif n-urdun. ²ḍfurn-t mddn ggutnin ar-γin-ijjujji imuḍan. ³ackin-d kra n-ifarisin irin a-t-armn, inin-as: «is-iḥlla a-ifru-urgaz i-tmyart-ns f-ssibt nna-dars-illan? » ⁴irar-asn

yasue: «is-ur-tyrim f-rbbi mamnk a-ixlq bnadm γ-isizwar? iskr awtm d-tawtmt, ⁵yini fllasn «mayad a-f-ra-ifl-urgaz babas d-innas imun d-tmyart-ns. hatnin sin rad-uwrrin gn yan.» ⁶ur-sul-qaman sin walaynni yan ad-gan. f-mayan a-f-rad-awn-iniy, aynna issmun rbbi, a-t-ur-ibdu bnadm.» ⁷sqsan-t ilmna inin-as: «iy-iga γmkad, max aylliγ yuṣṣa musa f-tbrat l-lfra, a-stt-yara-urgaz ifru i-tmyart-ns?» ⁸irar-asn yasue: «yujja-yawn musa a-tfrum i-tmyart-annun acku qqurn-uwlaw-nnun, walaynni ur-igi γmkan γ-isizwar. ⁹rad-awn-iniy, wanna ifran i-tmyart-ns f-kra yaḍni bla zzna itahl tayyaḍ, hatin izna.» ¹⁰inin-as imḥḍarn: «iy-iga γmkad γ-gr-urgaz d-tmyart-ns, yuf-as a-ur-akkw-itahl.» ¹¹irar-asn yasue: «awal-ad, ur-ra-t-irin abla γwilli mi ifka rbbi a-t-irin. ¹²llan lasbab lli-ur-ra-yajj mddn ad-tahln. kra gisn ilul γmkan. kra skrn-as mddn γmkan. kra yagwi a-itahl acku ira a-ilhu d-ixf-ns γir s-tgldit n-ignna. wanna izḍarn a-iqbl awal-ad, iqbl-t.»

Imasiḥ ibark tarwa mzzinin

¹³ackin-d kra n-mddn γ-tasaet-an awin-d tarwa mzzinin, irin yasue a-n-fllasn-isrs ifassn-ns ibark-tn. nkrn imḥḍarn-ns rarn-tn inin-asn a-tn-d-ur-tawin. ¹⁴imma yasue inna-yasn: «ajjat tarwa mzzinin a-d-dari-ackin. a-tn-ur-tḥṣarm, acku zund γwid a-mi-tlla-tgldit n-ignna.» ¹⁵isrs fllasn ifassn-ns. ifl-tn γakudan iddu s-mani yaḍni.

isawl Imasiḥ d-ugwilal bu-wayda

¹⁶yack-id yan-ugwilal s-dar yasue yini-as: «way-amslmd, man afulki a-rad-skry bac ad-tṭafy tudrt l-lixrt?» ¹⁷isawl yasue yini-as: «max a-yyi-tsqsat f-ufulki? yan waḥdut a-igan afulki. iy-trit a-tkcmt s-tudrt, skr s-luṣiyyat-ns.» ¹⁸isqsa-t-ugwilal: «ma-l-luṣiyyat?» yini-as yasue: ««a-ur-tnyt. a-ur-tznut. a-ur-takwrt, a-ur-tfkt tuggwa n-tkrkas.» ¹⁹awi-tt γ-babak d-innak. «tirit adjar-nnk zund ix-f-nnk.»» ²⁰isawl-ugwilal yini-as: «mayad ar-t-skary kullut. ma-yyi-sul-ixṣṣan?» ²¹yini-as yasue: «iy-trit a-tgt wad ikmmln, zayd tzzntz kullu mad-dark-illan, tfkt-t i-imzlaḍ yili-ak-wayda γ-ignna. tackid-d ilmna tmunt didi.» ²²liiy isfld-ugwilal i-mayad, iddu tṭyr-as acku iggut-wayda-ns.

²³isawl yasue s-imḥḍarn-ns yini-asn: «lhqq a-rad-awn-iniy, ra-bahra-icqu i-yan dar iggut-wayda a-ikcm s-tgldit n-ignna. ²⁴iniγ-awn, ra-irxu f-uream a-ikcm zy-tiṭ n-tasmi ula ikcm yan dar ayda iggutn s-tgldit n-rbbi». ²⁵liiy sfldn imḥḍarn i-mayad, ggwdn bahra, ar-ttinin i-ngratsn: «iy-iga γmkad ma-ra-yizḍar a-injm?» ²⁶issmaqql gisn yasue yini-asn: «γ-dar bnadm ur-izḍar a-yili. imma rbbi, ur-illi kra mi ur-izḍar a-t-iskr nnta.» ²⁷isawl btrus yini-as: «ha-nkkwni nfl-n kullu ma-darnny-illan, nack-id nmun didk. ma-rad-aγ-yili nkkwni?» ²⁸yini-asn yasue: «lhqq a-rad-awn-iniy, γakud lliγ rad-gawry nkki lli-igan yus n-bnadm f-lerc l-lmjd-inu γ-ddunit l-ljdid, ra-tgawrm ula kunni lli-didi-itmunun f-sin d-mraw l-lerc ar-tḥkamm f-kullu ayt-rbbi. ²⁹kullu wanna-n-ifln tiggmi-ns nyd aytnas nyd istmas

nʏd babas nʏd innas nʏd tarwa-ns nʏd igran-ns f-ssibt-inu, rad-as-yili ma-yugwrn mayan f-miyya n-twal, ittʔaf tudrt idumn. ³⁰walaynni kigan d-imzwura a-ra-iggwru, d-kigan d-imggura a-ra-izwur.»

matta 20

Imena n-ixddamn ʔ-igr n-waḍil

¹tagldit n-ignna tga zund yan-urgaz bab n-igr, iffuy zikk şbaḥ a-d-ikru ixddamn i-igr-ns n-waḍil. ²imcacka-d d-ixddamn ad-asn-ifk yan-uqarid i-wass, yazn-tn ilmma s-igr-ns. ³iffuy-day ʔ-tasaet tis tza, izr wiyyaḍ biddn ʔ-tasuqt ur-a-skarn yat. ⁴yini-asn: «ackad-d txdmm ula kunni ʔ-igr n-waḍil, rad-awn-fky tiyrad nna-yawn-igan.» ddun ula ntni s-igr. ⁵iffuy-day ʔ-tasaet tis snat d-mrawt, ula ʔ-tis kraḥ n-tdggwat, iskr-day ʔmkan. ⁶ma-d-yad-truḥ tasaet tis smmust n-tdggwat iddu-day s-tasuqt, izr kra n-mddn sul biddn ʔin. yini-asn: «max aylliʔ tbiddm ʔid ass kullut ur-a-tskarm yat?» ⁷inin-as: «ur-aʔ-yiwi yan.» yini-asn: «waxxa, ackad-d ula kunni txdmm ʔ-igr-inu n-waḍil.» ⁸lliʔ-n-tḍr tafukt isawl bab n-igr s-ungabal-ns yini-as: «ʔr-d i-ixddamn tfkt-asn tiyrad-nsn, tbdut zy-willi ggwrnin ʔ-twuri ard tlkmt ʔwilli zwarnin.» ⁹ʔakudan uckan-d dars imggura lli-ur-kcimnin ar tis smmust n-tdggwat, ifk i-kraygatt yan gisn yan-uqarid. ¹⁰ackin-d ilmma ʔwilli zwarnin, ʔaln is-rad-asn-ifk uggwar, walaynni ifka-yasn yan-uqarid i-yan zund wiyyaḍ. ¹¹bdun ar-tngmugn f-bab n-igr ¹²inin-as: «ʔwid ggwrnin ur-xdimn ʔir yat tasaet, walaynni tfkit-asn ʔunck lli-aʔ-tfkit nkkwni lli-iklan ar-nkkat tammara ass kullut ʔ-tafukt-ad iḥrran.» ¹³irar-asn bab n-igr, yini i-yan gisn: «wa-gma, ur-ak-ukwiʔ f-yat. is-urd yan-uqarid a-f-d-didi-tmcackat? ¹⁴amz ma-igan winnk tddut. acku riʔ ad-fky i-ʔwad iggwrnin zund kiyi. ¹⁵is-ur-izri ad-skary mad-riʔ s-ma-igan winnu? is-tusit tanuwuact f-ssibt n-mad-skry afulki?» ¹⁶yini-asn yasue: «ʔmkad a-s-rad-zwurn imggura, ggwrnin imzwura.»

isawl lmasiḥ tis kraḥ-twal f-lmut-ns

¹⁷imun yasue d-uʔaras n-tmdint n-urucalim. yawi sin d-mraw n-umḥdar-ns waḥdutn, isawl srsn ʔ-uʔaras yini-asn: «¹⁸«sfl-dat, ra-nddu s-urucalim. imma nkki lli-igan yus n-bnadm, ra-yyi-dḥin s-gr ifassn n-inmyurn n-tgmmi n-rbbi d-imslmdn n-ccre. rad-flla-ḥkamn s-lmut, ¹⁹fkn-iyi i-ibrraniyn a-gigi-tḥnazn lxḍn-iyi aggwln-iyi f-uggjdi ard mmtʔ. walaynni ʔ-wis kraḥ-uwssan rad-d-nkry zy-lmut.»

innas n-yaequb d-yuḥanna tḍalb zy-lmasiḥ

²⁰tack-id innas n-tarwa n-zabdi s-dar yasue, nttat d-tarwa-ns s-sin. tknu s-wakal ʔ-lgddam-ns tḍalb-t ad-as-ifk kra. ²¹irar-as: «ma-trit ad-am-t-fky?» tini-as: «fk i-sin tarwa-yad-inu

ad-skyusn yan f-ufasi-nnk d-yan f-uzlmađ-nnk ʔakud lliʔ ra-tkemt s-tgldit-nnk.» ²²isawl yasue yini-asn: «ur-tssinm mayd tđalbm. is-tzđarm a-tsum lkas n-urfufn lli-rad-suy nkki?» inin-as: «nzđar-as.» ²³irar-asn yasue: «s-şsaht, lkas lli-rad-suy nkki ra-ti-tsum kunni, walaynni askyus f-ufasi-inu ula f-uzlmađ-inu ur-igi winnu bac a-t-fkʔ ʔir i-willi-f-t-iskr rbbi baba.» ²⁴lliʔ sflđn mraw yađni i-mayd nnan sin aytmatn-an, bzgn fllasn. ²⁵imma yasue iʔra-yasn-d kullutn yini-asn: «tssnm igldan n-ddunit-ad ar-tđkamn f-ayt-tmizar-nsn, tissanm inmyurn-nsn ar-tamrn mddn ad-skarn s-iwalyun-nsn. ²⁶imma kunni a-ur-yili ʔmkan ʔ-gratun. wanna iran a-gigun-yimʔur, illa fllas a-ig axddam-nnun. ²⁷d-wanna gigun iran a-izwur, illa fllas a-ig ismg i-wiyyađ. ²⁸ula nkki lli-igan yus n-bnadm, ur-d-uckiʔ ad-flla-txđamn mddn. uckiʔ-d ad-txđamy, fkʔ tudrt-inu ad-fukkuy ma-iggutn.»

Imasih ijjuji sin ibukađn

²⁹zrin ilmma zʔ-tmdint n-ariha, đfurn-t mddn ggutn. ³⁰ilin ʔin sin ibukađn gawrn ʔ-tama n-uʔaras. lliʔ sflđn izd yasue ayd izrin, ar-tyuwwatn ar-ttinin: «wa-yus n-dawd, hnnu ginny.» ³¹akwin gisn mddn inin-asn ad-fssan. imma ntni zuydn ar-tyuwwatn s-uggwar ar-ttinin: «wa-sidi, hnnu ginny a-yus n-dawd.» ³²ibidd yasue iʔr-asn-d s-dars yini-asn: «ma-tram ad-awn-t-skry?» ³³inin-as: «wa-sidi, a-nisfyu.» ³⁴qaman ʔ-yasue bahra. iggr i-walln-nsn, isfyun ʔakudan. nkrn đfurn-t ʔ-uʔaras.

matta 21

ikcm Imasih s-urucalim

¹akmurn-in s-tmdint n-urucalim. lliʔ lkmn awrir n-zzitun ʔ-tsga n-bitfaji, yazn yasue sin zʔ-imhđarn-ns ²yini-asn: «zaydat s-uduwwar-an l-lgddam-nnun. ra-n-tafm yat-tyyyult tqqn nttat d-usnus-ns. fsyat-asn tawim-tn-d s-dari. ³iʔ-kn-isqsa kra n-yan, tinim-as «ira-tn siditnny, ra-kn-yajj a-tn-di-tawim.» ⁴ijra kullu mayad bac a-yafu maylli inna rbbi f-ils n-nnabi ʔayd izrin inna: «⁵«inyat i-tmdint n-ayt-rbbi, hay-agllid-nnm yucka-d srm. yudr i-ixf-ns, ini f-uʔyyul ula f-usnus n-tyyyult.» ⁶ddun imhđarn skrn ʔmklili-asn-inna yasue. ⁷awin-d tayyyult d-usnus, grn-in fllasn ihddan-nsn, ini yasue. ⁸munnd mddn ggutnin, ar-sswan ihddan-nsn ʔ-uʔaras. kra gisn ar-d-itbbi tişttwin zʔ-isʔarn, ar-tnt-sswan ʔ-uʔaras. ⁹frhn bahra ʔwilli zwarnin i-yasue ʔ-uʔaras ula ʔwilli-as-ggwrnin, ar-talln awal-nsn ar-ttinin: «huşanna i-yus n-dawd. ambarki a-iga ʔwad-d-yuckan s-ism n-sidi rbbi. huşanna ʔ-ignna yattwin.»

¹⁰lliʔ-n-ilkm yasue urucalim, tqrbli-tmdint kullutt. ar-ssmqsan mddn i-ngratsn: «ma-iga ʔwad?» ¹¹sawln-d kullu willi dids munnin ar-ttinin: «ʔwad iga nnabi yasue gu-naşira ʔ-jalil.»

Imasih ar-ittay imznzn zy-tgmmi n-rbbi

¹²ikcm yasue s-tgmmi n-rbbi, inkr ar-zgis-ittay γwilli gis zznzanin ar-gis-sayn. igllb lmyadi n-willi tşrrafnin iqaridn, igllb lkrasa n-willi zznzanin itbirn. ¹³yini-asn: «han ityara γ-warra n-rbbi «tigmmi-nu rad-as-ttinim tigmmi n-tzallit». imma kunni trurm-tt tga ifri n-imxxarn.» ¹⁴ackin-d dars ibukađn d-ikucamn γ-tgmmi n-rbbi, ijjujji-tn. ¹⁵imma inmyurn n-tgmmi n-rbbi d-imsldn n-ccre, țiy-rasn bahra lliy zran lmejizat lli-iskr, zrn tarwa mzzinin ar-talln awal-nsn γ-tgmmi n-rbbi ar-ttinin: «huşanna i-yus n-dawd.» ¹⁶sawln ilmna s-yasue inin-as: «is-ur-tsfltd i-mayd ttinin mddn-ad?» irar-asn yasue: «sflđy-asn. imma kunni is-ur-tyrim arra n-rbbi lli-innan «tfkit i-iħemay d-wazzann a-k-talyn s-nniyt d-lħqq?»» ¹⁷ifl-tn yakudan iffuy tamdint, iddu s-uduwwar n-biteanya ins yin.

tazart lli-ur-iskirn lylt

¹⁸zikk şbah yuwrrid yasue s-tmdint, yay-t laz. ¹⁹izr-n yat tazart γ-tama n-uýaras, iftu srs walaynni ur-n-gis-yufi yir ifrawn. yini-as: «zayd a-ur-sar-gim-tili lylt.» tiqar tazart yakudan. ²⁰lliy zran imħđarn-ns mayan, idr-asn lejib inin: «mamnk a-s-tqqur tazart-ad ħayna?» ²¹isawl yasue yini-asn: «lħqq a-rad-awn-iniy, iy-tumnm bla tckkam ra-tskrm zund mad-skry i-tazart-ad, rad-nnit-tskarm uggar n-mayad. iy-tnnam i-uwrir-ad «itti zy-γid tđrt-n γ-umda rad-as-yili mad-as-tnnam. ²²yakud nna-ttżallam rad-awn-yili kullu ma-tđalbm iy-nnit-tumnm.»

asqsi f-ma-d-yuznn imasih

²³ikcm-day yasue s-tgmmi n-rbbi ar-gis-isslmad. ackin-d inmyurn d-imyarn n-tmazirt-an sqsan-t: «ma-k-id-yuznn a-tskart kullu γayad? awal n-mi ayd-s-a-ti-tskart?» ²⁴isawl yasue yini-asn: «ula nkki ra-kn-sqsay yan-usqsi. rarar-iyi-d iniy-awn ma-yyi-d-yuznn ad-skary mayad. ²⁵yuhanna, ma-t-id-yuznn a-issddam mddn? izd rbbi nıyđ bnadm?» bdun ntni ar-ssmqsan i-ngratsn ar-ttinin: «iy-nnna «rbbi a-t-id-yuznn rad-aγ-yini «max aylliy ur-tuminm mad-awn-inna?» ²⁶walaynni iy-nnna «bnadm a-t-id-yuznn» ra-niksad zy-mddn-an ggutnin, acku ar-kullu-ttinin izd yuhanna yan-nnabi a-iga. ²⁷sawln ilmna inin-as: «ur-nssin ma-t-id-yuznn.» irar-asn yasue: «ula nkki ur-rad-awn-iniy ma-yyi-d-yuznn ad-skary kullu mayad.»

Imena n-urgaz d-sin tarwa-ns

²⁸yini-asn: «ma-ra-tinin? ha-yan-urgaz, dars sin tarwa. iftu dar-umzwaru yini-as: «zayd a-iwi, txđmt γassad γ-igr n-wadil». ²⁹imma nnta irur-as: «ur-riy». ik imikk twgraz-t f-wawal-an iddu ixđm. ³⁰iftu-urgaz ilmna dar wis sin tarwa-ns, yini-as γmklli inna i-

umzwaru. irar-as yus-lli wis sin: «ha-yyi ddiy a-sidi,» walaynni ur-iddi.»³¹ isqsa-tn yasue: «manwa γ-sin-ad a-iskrn ma-ira babas?» inin-as: «amzwaru». irar-asn yasue: «lhqq a-rad-awn-iniy, ar-kn-zggurunt-tmgganin d-ayt-nkkas s-tgldit n-rbbi.»³² yucka-d darun yuhanna iml-awn aýaras n-ufulki, ur-ti-tuminm. imma ayt-nkkas d-tmgganin, ntni umnn yuhanna. tzram-tn ar-ti-tamnn, sul ur-trim a-ti-tammn kunni tuwrrim-d s-uýaras.»

Imena n-ixmmaşn d-igr n-wađil

³³yini-asn yasue: «sfl-dat i-yat Imena yađni. ha-y-an-urgaz izza ađil γ-igr-ns, isslulli-as ifrig iy-z agwđi i-lmeşşrt ibnu yal-lbrj, ifl-t i-ixmmaşn iftu imuddu.»³⁴ lliy-d-iruh-uzmz l-lyllt, yazn kra n-ixddamn-ns s-dar ixmmaşn ad-as-d-awin ma-t-id-yuckan γ-lyllt.³⁵ walaynni ixmmaşn γwin ixddamn-an, lxđn yan gisn, nyn yan, utn yan s-izran.³⁶ yazn-asn ilmna kra n-ixddamn yađni uggwar n-willi zwarnin, skrn-asn γmklli skrn i-imzwura.³⁷ γ-isiggwra yazn-asn yus, yini d-ixf-ns «rad-uqqrn iwi.»³⁸ walaynni ixmmaşn-an, lliy zran yus mcawarn i-ngratsn inin «γwad a-ra-iwurt igr. ackad-d a-t-nny ig lwurt winny.»³⁹ γwin-t luhn-t-in s-brra n-igr nyn-t.»⁴⁰ isqsa-tn yasue: «ma-ra-iskr bab n-igr i-ixmmaşn-an γakud nna-d-yuwrrri.»⁴¹ inin-as: «ra-ihlk mddn-an wxennin s-yat lmut ywxcenn, ifk igr i-ixmmaşn yađni lli-rad-as-yakka llyllt γ-uzmz-ns.»⁴² irar-asn yasue: «is-ur-tyrim ma-ityaran γ-warra n-rbbi? «azru lli-n-luhn ibnnayn, nttan a-yuwrrin iga ixf n-uýzu. mayad, sidi rbbi a-t-iskrn. nzra-t ar-gis-ntejjab.»⁴³ f-mayan a-f-rad-awn-iniy, ra-kn-issufy rbbi zy-tgldit-ns, ifk-tt i-mddn yađni lli-ra-yakka llyllt-ns.⁴⁴ imma azru-ad, wanna fllas idrn ra-irz, d-wanna-f-idr ra-t-ilbj d-wakal.»

⁴⁵ lliy sfl-dn inmyurn n-tgmmi n-rbbi d-ifarisin i-lmeni-ad, issann izd fllasn a-f-isawl yasue.

⁴⁶ irin a-t-amzn walaynni ksudn zy-mddn, acku ar-kullu-ttinin izd yan-nnabi a-iga.

matta 22

Imena n-ayt-tmyra

¹ isawl-day yasue s-lmeni yini-asn: «² tagldit n-ignna tga zund yan-ugllid iskr tamyra i-yus.»³ yazn ixddamn-ns ad-d-γrn i-willi tyawerađnin, imma ntni ur-rin ad-d-ackin s-tmyra.⁴ yazn ilmna kra n-ixddamn yađni yuşsa-tn ad-inin i-willi tyawerađnin «ha-tirmt tujad, γrsy i-imugayn ula i-igayzn đninin. yujad kullu, ackad-d s-tmyra.»⁵ imma ntni rzmn i-ixf-nsn ur-d-uckin, iddu kra s-igran-ns, iddu kra s-twuri-ns,⁶ nkrn wiyyađ amzn ixddamn-an s-srfufnn-tn nyn-tn.⁷ tyyr-as i-ugllid bahra, yazn imxzniyn-ns ihlk imnyan-an, ijdr tamdint-nsn.⁸ yini ilmna i-ixddamn-ns «tamyra tujad, walaynni ur-tt-sthllan γwilli mi erđy.»⁹ zaydat ylilad s-iswak, terđm i-kullu wanna-n-tufam, tawim-tn-d s-tmyra.»¹⁰ yakudan ffuyn ixddamn s-tswak ssmunn-d kullu ma-n-ufan, gn-iyt wid wxennin nyd

wid cwanin, aylliy tēmmr-tgmmi n-tmyra s-inbgyun. ¹¹ikka ma-ikka, ikcm-ugllid a-issmaqql ayt-tmyra, s-n-izra yan-urgaz γ-gratsn ur-ilsit timlsit n-tmyra. ¹²isqsa-t-ugllid: «wa-gu-darnny, mamnk a-di-tkcm s-γid bla timlsit n-tmyra?» imma nnta γir ifssa. ¹³yini-ugllid i-ixddamn-ns «krfat-t zy-ifassn ula idarn, tluhm-t-in γ-tillas aggugnin. γin a-γ-rad-allan ar-tgzazn uxsan-nsn.» ¹⁴han iggut ma-mi-ierd rbbi, yidrus ma-izli ad-gn wins.»

asqsi f-ḏdabit i-qayšar

¹⁵ddun ilmma ifarisin ar-tmcawarn f-mamnk a-rad-ssmuttl n yasue f-wawal-ns. ¹⁶azn-d dars kra n-mddn-nsn d-kra n-imddukkwal n-ugllid hirudus inin-as: «way-amslmd, nssn izd lḥqq ayd ttinit, ar-tsslmadt aγaras n-rbbi γmklli iga. ur-a-τskart f-mad-swingimn mddn, acku ur-a-ttmnadt udmawn n-mddn. ¹⁷imma γilad ma-ra-tinit? is-iḥlla a-nakka ḏdabit i-qayšar nyd uhu?» ¹⁸imma yasue issn tanuwwact lli-gisn-illan, yini-asn: «wa-id-bu-sin-uwdmawn, max a-yyi-ttarmm? ¹⁹arat-iyi-d yan-uqarid n-ḏdabit.» fkn-as-d yan-uqarid. ²⁰yini-asn: «win-mi a-iga-uwdm-ad d-ism-ad gis illan?» ²¹inin-as: «win qayšar.» irar-asn yasue: «fkat i-qayšar ma-igan win qayšar, tfkm i-rbbi ma-igan win rbbi.» ²²lliy sfldn i-mayad ar-gis-tejjabn, ddun fln-t.

asqsi f-tnkra zy-lmut

²³ackin-d dars γassan kra n-mddn l-lmdhb n-išadduqin. ntni ar-ttinin is-ur-ra-d-inkr yan zy-lmut. sqsan yasue inin-as: «²⁴«way-amslmd, inna musa «iy-immut kra n-yan ifl tamγart-ns bla tarwa, illa f-gmas n-urgaz-an a-stt-itahl a-dids-issnkr tarwa f-ism n-gmas lli-immutn.» ²⁵llan darnny ssa n-aytmatn. yiwi-umzwaru tamγart immt bla tarwa, ifl tamγart-ns i-gmas. ²⁶immt wis sin bla tarwa ula nnta d-wis kraḏ, aylliy-tt-iwin kullutn s-ssa ur-d-filn tarwa. ²⁷γ-isiggwra tmmt-tmyart. ²⁸ini-aγ γilad, γ-tnkra lli-γ-rad-nkrn kullutn, tamγart n-manwa γ-ssa-yad a-ra-tg? hatti tkka-ttin tga tamγart-nsn kullutn.» ²⁹isawl yasue yini-asn: «γayad a-f-tjlam, acku ur-tssinm arratn n-rbbi ula tssnm tazḏḏart n-rbbi. ³⁰γakud lliγ rad-nkrn ur-ra-tahaln ula-da-tahalnt, walaynni zund lmalayka n-ignna a-rad-gn. ³¹imma tankra n-willi mmutnin, is-ur-tyrim ma-fflas-inna rbbi? ³²inna «nkki giγ rbbi n-ibrahim, gγ rbbi n-išhaq, gγ rbbi n-yaēqub.» awal-an imla-yay is-ddrn ntni γ-lgddam n-rbbi, waxxa mmutn.» ³³lliy sfldn mddn-an ggutnin i-mayd inna yasue, tejjbn γ-ulmmud-ns.

ma-igan lušit ihiyyan?

³⁴munnd d fllas ifarisin lliγ sfldn f-mamnk a-issfssa išadduqin. ³⁵inkr yan-umslmd n-ccre zy-gisn, yiri a-yarm yasue γ-wawal-ns. isqsa-t: «³⁶«way-amslmd, ma-l-lušit kullu ihiyyan γ-ccre n-rbbi?» ³⁷isawl yasue yini-as: ««a-ttirit rbbi sidik zy-ttmi n-ixf-nnk d-ttmi n-uwl-nnk

d-ttmi l-l̥aql-nnk.»³⁸xtad a-igan lušit imqqurn ihiyyan. ³⁹trwas-tt tis snat, «a-ttirit adjar-nnk zund ix̣f-nnk.»⁴⁰snat lušiyat-ad a-igan llsas n-kullu ma-illan γ-ccre d-warratn l-lanbya.»

asqsi f-ma-iga lmasih

⁴¹γakudan sul dars qaman ifarisin, isqsa-tn yasue: «⁴²«ma-ttinim kunni f-walli igan lmasih? tasut n-mi a-zγ-ra-ig?» inin-as: «zγ-tasut n-ugllid dawd.»⁴³irar-asn yasue: «imma dawd, lliy-t-iguwwd rruḥ lqudus a-isawl f-lmasih, ig-t d-sidis ⁴⁴inna «ha-sidi rbbi inna i-sidi, skyus f-ufasi-inu ard gγ inuwwacn-nnk γ-ddu idarn-nnk.»⁴⁵ha-dawd s-ix̣f-ns ibdr γwalli igan lmasih, ig-t d-sidis. mamnk a-ra-ig γir yan zγ-tasut-ns?»⁴⁶ur-izḍar yan ad-as-d-irar awal. zγ-γassan ur-sul-izem yan a-t-isqsa.

matta 23

imslmdn n-ccre d-ifarisin

¹isawl-day yasue s-mddn-an ggutnin, ntni d-imḥḍarn-ns yini-asn: «imslmdn n-ccre d-ifarisin, ntni a-dar awal n-musa ar-t-sslmadn. ³sflidat s-iwalyun-ns ar-tskarm ma-ttinin, walaynni a-ur-tskarm mad-skarn acku iskkirn-nsn ur-a-di-tmcackan d-iwalyun-nsn. ⁴ar-tassn taggwatin zḡaynin ar-tnt-in-srasn f-tywraḍ n-mddn. mnck a-bahra-zḡaynt, walaynni imslmdn-an ur-rin ad-gn ula yan-uḍaḍ ad-asn-εawnn. ⁵kullu iskkirn-nsn ar-tn-skarn bac a-tn-zrn wiyyaḍ. ar-ssimyurn lhruz n-ignzi-nsn, ar-ssiyzzifn tamyu n-ihddan-nsn. ⁶iezza darsn ad-tgawarn f-lkrasa mqqurnin γ-imnsyun, iezzu darsn ad-zggurun s-lgddam γ-tgwmma n-tzallit. ⁷iezzu darsn a-fflasn-tslamn mddn γ-laswaq ar-asn-ttinin «amslmd». ⁸imma kunni, a-ur-tajjm yan ad-awn-ittini «amslmd», acku yan-umslmd kad-darun-illan, d-kunni aytmatn a-tgam. ⁹a-ur-ttinim i-yan γ-ddunit-ad «baba», acku yan babatun kad-darun-illan, a-t-igan d-babatun n-ignna. ¹⁰a-ur-tajjm yan ad-awn-ittini «anmyur, acku yan-unmyur kad-darun-illan, a-t-igan d-lmasih. ¹¹wanna gigun imqqurn, nttan a-ra-ig axddam-nnun. ¹²wanna issimyurn ix̣f-ns ra-t-izzimzay rbbi, imma wanna izzimzayn ix̣f-ns ra-t-issimyur.»

ayt-sin-uwdmawn

¹³«taguḍi a-rad-awn-yili a-imslmdn n-ccre d-ifarisin. ayt-sin-uwdmawn a-tgam. ar-tqqnm imi n-tgldit n-ignna f-mddn, ur-a-di-tkccmm kunni ula-da-ttajjm γwilli ranin ad-d-kcmn. ¹⁴wa-id-bu-sin-uwdmawn, taguḍi a-rad-awn-yili a-imslmdn n-ccre d-ifarisin. ar-tettam tigwmma n-thjjalin, ar-tssiyzzifm tizulla-nnun bac a-tssbayynm ix̣fawn-nnun is-tfulkim. f-γayan a-s-ra-fflawn-ittut lhukm s-uggwar. ¹⁵wa-id-bu-sin-uwdmawn, taguḍi a-rad-awn-yili a-imslmdn n-ccre d-ifarisin. ar-ttbbim imdwan d-ikalln bac a-trarm γir yan s-uγaras-nnun, d-ntta iy-ti-trurm tssuwrrim-t iga yus n-jhnnama uggwar-nnun s-snat-twal.»

¹⁶«taguđi a-rad-awn-yili a-iguwwadn bukdñin. ar-ttinim «yan iggullan s-tgm̄mi n-rbbi ur-fflas-illi yat, walaynni yan iggullan s-wury lli-illan γ-tgm̄mi n-rbbi iqqan-t-id a-issafu tagallit-ns. ¹⁷way-inafaln, wa-ibukađn, inyat-iyi ma-yugwrn, izd ury nyd tigm̄mi n-rbbi lli-irurn ury-an a-ig win rbbi? ¹⁸ar-ttinim «yan iggullan s-użru n-tyrsi, ur-fflas-illi yat, walaynni yan iggullan s-twafka lli-ittrsn f-użru iqqan-t-id a-issafu tagallit-ns.» ¹⁹way-ibukađn, ma-yugwrn, izd tawafka nyd ażru lli-irurn tawafka-yan a-tg tin rbbi? ²⁰wanna iggullan s-użru n-tyrsi, s-użru a-s-iggulla ula s-kullu ma-fflas-illan. ²¹d-wanna iggullan s-tgm̄mi n-rbbi, s-tgm̄mi a-s-iggulla ula s-rbbi lli-gis-illan. ²²d-wanna iggullan s-ignna, s-lerc n-rbbi a-s-iggulla ula s-walli llas igawrn.»

²³«taguđi a-rad-awn-yili a-imslmdn n-ccre d-ifarisin. ayt-sin-uwdmawn a-tgam. ar-takkam i-rbbi yat zy-kraygatt mrawt l-liqamt d-lbsbas d-lkmmun, walaynni ar-tttum tinbađin timzwura n-ccre zund lħqq ula laman ula lħnant. ha-tiyawsiwin-ad a-d-fflawn-illan a-srsnti-tskarm, bla tflm tiyyađ. ²⁴wa-iguwwadn bukdñin, han ar-tstaym aman zy-tizit, ar-tşratm aeram. ²⁵wa-id-bu-sin-uwdmawn, taguđi a-rad-awn-yili a-imslmdn n-ccre d-ifarisin. ar-tssyusm lkas d-tmkilt zy-brra, imma agwns iemmr s-tmxxart d-lbađl. ²⁶way-afarisi abukađ, ssyus zwar lkas ula timkilt zy-ugwns, iyus ilm̄ma ula brra. ²⁷wa-id-bu-sin-uwdmawn, taguđi a-rad-awn-yili a-imslmdn n-ccre d-ifarisin. tgam zund imđđal mllulnin s-ljir, ar-tban zy-brra is-fulkin, imma agwns-nsn iemmr s-ixsan n-willi mmutnin d-kullu ma-ijlxn. ²⁸ha-kunni tbanm zy-brra is-tfulkim, imma agwns-nsn iemmr s-ddnub d-lxcant lli-gigun-irgsn.»

lequbit lli-ra-fflasn-ittut

²⁹«taguđi a-rad-awn-yili a-imslmdn n-ccre d-ifarisin. ayt-sin-uwdmawn a-tgam. ar-tbnum imđđal cwanin i-lanbya lli-zrinin, ar-tkllum lqubbat n-willi skrnin afulki. ³⁰ar-ttinim «mrad is-nlla nkkwni γ-uwssan-an n-imzwura-nny, ur-akkw-ra-nskr γmklli skarn ntni, ar-nqqan lanbya.» ³¹walaynni s-wawal-ad a-s-a-takkam tuggwa f-ixfawn-nsn n-is-tgam tarwa n-willi nyanin lanbya. ³²zaydat tkmm̄lm γaylli bdan imzwura-nsn. ³³wa-ilgmmađn, wa-tarwa n-ifayarn, mamnk a-ra-tnjmm zy-lhalak n-jhnnama? ³⁴rad-awn-d-azny lanbya d-ayt-lfhmt d-imslmdn, tnȳm gisn kra, taggw̄lm kra f-uggjdi, tlxdm kra γ-tgw̄mma n-tzallit, ar-tn-tttaym zy-tmdint s-tmdint. ³⁵kunni a-f-ra-d-tttut lequbit f-ssibt n-kullu idammn γusnin lli-ffinin γ-ddunit-ad, zy-idammn n-habil lli-irdan rbbi ar idammn n-zakariyya yus n-baraxiyya lli-tnyam γ-gr-tħanut tamzlayt d-udyar n-tyrsi. ³⁶lħqq ayd-awn-nniy, tasut-ad a-f-ra-d-kullu-tttut lequbit-an.»

isawl lmasih f-urucalim

³⁷«wa-urucalim, wa-urucalim, wa-talli inqqan lanbya n-rbbi ar-tkkatt s-izran γwilli-d-srm-

yuzn. mnnawt-twal ad-riy ad-d-ssmuny tarwa-nnm ymklli-di-tssmunu-tfullust ikiyaw-ns γ-ddu ifrawn-ns, imma kunni ur-trim. ³⁸han tigmmi n-rbbi γ-wammas-nnun ra-kullu-txlu. ³⁹rad-awn-iniy, ur-ra-yyi-tzrm-day ard tinim «ambarki a-iga γwad-d-yuckan s-ism n-sidi rbbi.»»

matta 24

maylli ra-ijru i-tgmmi n-rbbi

¹iffuy yasue zy-tgmmi n-rbbi iftu. munn dids imħdarn-ns, mln-as iyurban mqqurnin n-tgmmi n-rbbi. ²imma nnta inna-yasn: «kullu mayd ttmnadm, lħqq a-rad-awn-iniy, ra-kullu-ityawgar s-wakal. ur-ra-gis-iqama-uzru f-uzru.»

maylli-s-ra-tggwru i-ddunit-ad

³lliy iskyus yasue γ-uwrir n-zzitun ackin-d dars imħdarn-ns waħdutn sqsan-t: «ini-ay managu a-ra-yili γayad-s-tnnit? ma-ra-ig tamatart n-is-d-yakmur-wass lli-γ-ra-di-tuwrrit kiyi ula isiggwra n-ddunit?» ⁴isawl yasue yini-asn: «awyat-stt γ-ixf-nnun a-kn-ur-ijlu yan. ⁵acku ggutn γwilli ra-d-yack asin-d ism-inu, kud yan ar-ittini izd nttan a-igan lmasih. ntni rad-jllun mddn ggutnin. ⁶ra-tsflm f-imayn ula lxbarat n-imayn. rarat leaql a-ur-tyuwdm, acku iqqan-d a-yili γayan, walaynni ur-ta-d-iruh isiggwra. ⁷ra-di-tnkr-tqbilt s-tqbilt tnkr-d-tgldit s-tgldit, yili-uyni ilint zznzalat γ-kra n-tmizar. ⁸walaynni kullu γayan iga γir azbbar amzwaru n-tlalit.»

⁹«yakudan ra-kn-dħayn s-lmhkamat ar-kn-ssrfufunn nyn-kn. ra-kn-tkrhun γ-kullu-tmizar n-ddunit f-ssibt n-ma-tgam winnu. ¹⁰iggut gigun ma-ra-tut-tbaydđrt idr γ-uwssan-an. ra-n-idħay kra kra, ar-itkrhu kra kra. ¹¹ggutn id-bu-tkrkas lli-ra-d-yack ar-ttinin is-gan lanbya, ar-jllun kigan d-mddn. ¹²ra-bahra-ttigat lxcant ard idrusn γwilli dar tqama lħnant γ-uwl-nsn. ¹³imma wanna ibiddn izga ar isiggwra ra-injm. ¹⁴ra-ttbraħm γ-kullu ddunit s-lxbar ifulkin n-tgldit n-ignna ard lkmnt tuggwa-nnun kraygatt tamazirt. yakudan a-ra-d-iruh isiggwra.»

rad-ilin-uwssan cqanin

¹⁵«ra-tzrm tajlxit lli-ifnnun tnkr γ-udyar amzlay n-rbbi, ymklli inna nnabi danyal γayd izrin. wanna yaqran, illa fllas a-yissan lmena. ¹⁶yakudan winna llanin γ-tmazirt n-yudaya, iqqan-tn-d ad-ruwln s-idrarn. ¹⁷wanna illan γ-iggi n-tgmmi, iqqan-t-id a-ur-ikem a-d-yasi kra. ¹⁸wanna-n-illan γ-igran, iqqan-t-id a-ur-yuwrrri tiyurdin a-d-yawi timlsit-ns. ¹⁹rad-bahra-cqun-uwssan-an f-tilli gisn rbbunin ula tilli gisn ssngaynin. ²⁰dalbat i-rbbi ad-

awn-d-ur-tack-trula-yan γ-tgrst ula γ-wass n-usunfu. ²¹acku ra-tili-tnukmut γ-uwssan-an, ur-jju-tlli zund nttat zy-isizwar n-ddunit sul s-γilad, ula rad-day-tili zund nttat. ²²mrad is-ur-issidrus rbbi ussan-an ur-ra-injm yan. walaynni f-ssibt n-mddn-ns lli-izli, hati issidrus ussan-an f-ssibt-nsn.»

²³«yakudan iy-awn-inna kra n-yan «ha-lmasih illa yid nyd «hatin illa γin» a-t-ur-tamm. ²⁴acku rad-d-nkrn kra n-mddn, kud yan ar-ittini f-ixf-ns izd lmasih a-iga nyd kra n-nnabi, walaynni ar-ssirkisn. rad-skarn timitar mqquurnin d-lmejizat iy-ufan ad-jllun ula γwilli ganin win rbbi. ²⁵hati nniγ-awn-t ur-ta-ijri. ²⁶yakudan iy-awn-nnan «hatin γ-lxla» a-ur-tffuym s-γin. iy-awn-nnan «hati γ-ugwns n-tgmmi» a-tn-ur-tamm. ²⁷acku γmklli kkatn-uwsmann γ-ccrq ar-n-ttisfyun i-lγrb, γmkan a-rad-d-ackγ nkki lli-igan yus n-bnadm. ²⁸innay-illa midrus, a-γ-a-n-tmunun igadrn.»

γmkad a-ra-d-yuwrrī lmasih

²⁹«yakudan tigira n-tnukmut n-uwssan-an, ra-tllas tafukt, ur-ra-ifaw-wayyur. rad-ḍrn itran zy-ignwan, tyattaynt tifawin n-ignwan. ³⁰yakudan a-ra-di-tban-tmatart n-yus n-bnadm γ-ignwan, ar-allan kullu imzdyn n-ddunit, zrn-iyi ftiγ-d γ-gr imdla n-ignwan s-lquwwa d-lmjd iggutn. ³¹ra-ittut nffar itjhhdn, azny lmalayka-nu ad-ssmunn γwilli ganin winnu zy-kraygatt tasga, zy-ttmi n-ddunit ar ttmi yaḍni.»

managu a-ra-yili mayad?

³²«hati tazart a-zy-ra-tissanm lmena. iy-lggwiγnt-tṣṣṣwin-ns tssufγ-d tifrawin-ns tissanm is-d-yakmur ṣṣif. ³³γmkan a-ra-yili. iy-tzram kullu timitar-ad s-awn-nniγ, ra-tissanm is-yakmur, hatin γ-imi. ³⁴lḥqq a-rad-awn-iniγ, ur-ra-tzri tasut-ad ard kullu ijru mayad. ³⁵rad-ittin ignwan d-wakal, walaynni ur-sar-ittin iwalyun-inu. ³⁶walaynni ass-an ula tasaet-an, ur-tn-issin yan, la lmalayka n-ignna ula yus n-bnadm. γir baba lli-illan γ-ignna, nttan waḥdut a-issnn.»

³⁷«zund γaylli illan γ-uwssan n-nuḥ a-ra-yili γ-uwssan-an γ-rad-d-ackγ nkki lli-igan yus n-bnadm. ³⁸γ-uwssan n-nuḥ, ur-ta-d-γlin-waman f-ddunit, ar-cttan ar-ssan ar-ttahaln ar-ttahalnt, ar ass lli-γ-ikcm nuḥ s-wanaw. ³⁹mddn-an ur-tt-gis-iwin aylliγ γlin-waman tyawhlakn kullutn. γmkan a-ra-ijru γ-wass-an γ-rad-d-ackγ nkki lli-igan yus n-bnadm. ⁴⁰yakudan rad-ilin sin irgazn γ-igr, ra-yitti yan iqama yan. ⁴¹rad-ilint snat-tmyarin ar-zaḍnt s-uzrg, ra-titti yat tqama yat. ⁴²ḍufat acku ur-tssinm man ass a-ra-d-yack sidunt. ⁴³rad-awn-iniγ, mrad is-issn bu-tgmmi man tasaet γ-iyḍ a-ra-d-yack-umxxar, ra-bahra-iduf. ur-ra-t-yajj a-inqb tigmimi-ns. ⁴⁴ula kunni illa flawn a-bdda-tujadm, acku ra-d-yack yus n-bnadm γ-kra n-tasaet lli-ur-tyalm.»

axddam ifulkin

⁴⁵«manwa igan axddam ifulkin bab-leaql? nttan a-mi-ra-ifl sidis tigmmi γ-ddu-ufus-ns, bac a-yakka i-ixddamn yaḍni ad-cttan kraygatt yan γ-tasaet-nsn. ⁴⁶ambarki a-iga-uxddam nna-mi-d-yuwri sidis yaf-t-id ar-iskar mayan. ⁴⁷lhqq a-rad-awn-iniy, rad-as-ifl sidis kullu ayda-ns γ-ddu-ufus-ns. ⁴⁸walaynni iy-ywxcn-uxddam-an yini d-ixf-ns «imat l-n sidi» ⁴⁹ar-ikkat ixddamn yaḍni ar-ictta ar-issa d-willi ssnufulnin ixfawn-nsn s-tissi, ⁵⁰han ra-d-yuwri sidis γ-yan-wass lli-f-ur-iskir ula yat tasaet lli-ur-iyal. ⁵¹γakudan ra-t-ibri sidis, ig-t-in d-ayt-sin-uwdmawn γ-illiy allan ar-tgzaḥn uxsan-nsn.»

matta 25

Imena n-mrawt-tfrxin d-lqnadl

¹«γ-uwssan-an ra-tg-tgldit n-ignna zund mrawt-tfrxin, usint lqnadl ffuynt a-n-mnaggart asli. ²smmust gisnt gant ist-leaql, smmust ur-swangmnt γ-ma-ra-tnd-d-iqqan. ^{3,4}ist-leaql, lliy usint lqnadl-nsnt awint didsnt tabuqqalt n-zzit. imma xtilli ur-swangmnin ur-didsnt-iwint zzit. ⁵lliy-n-imaṭl-usli, yawi-tnt iṣ kullutnt gnnt. ⁶γ-tuzzunt n-iyḍ sfdnt i-kra n-yan yull awal-ns inna «hay-asli yucka-d, ffuyamd-d a-t-in-tmnaggart.» ⁷nkrnt-tfrxin kullutnt, sngaddant tiftilin l-lqnadl-nsnt. ⁸inint ilmma xtilli ur-swangmnin i-tiyyaḍ «fkamt-ay imikk zy-zzit-nnunt acku rad-aḡ-xsin lqnadl-nny.» ⁹imma ist-leaql nnant-asnt «is-rad-aḡ-kullu-yuwdu zzit-ad nkkwnti ula kunninti? zaydamt s-dar id-bu-zzit tsymd-d ma-knt-ixṣṣan.» ¹⁰ddunt ntnti, s-d-iruh-usli. nkrnt xtilli ujadnin munnt dids s-tmyra. iqqn-d imi n-tgmme. ¹¹ackind-d-tfrxin-lli yaḍni ar-aqrant ar-ttinint «wa-sidi, wa-sidi, rzm-aḡ.» ¹²imma nnta irur-asnd-d «lhqq a-rad-awnt-iniy, ur-knt-ssiny.»» ¹³izayd yasue yini-asn: «ḍufat acku ur-tssinm man ass ula man tasaet a-rad-d-ackγ.»

Imena n-kraḍ ixddamn d-luznat n-nnuqrt

¹⁴«ra-tg-tgldit n-ignna zund yan-urgaz ira a-imuddu, iyr-d i-ixddamn-ns s-dars, ifl kullu ayda-ns γ-ifassn-nsn. ¹⁵ifk i-yan smmust luznat nnuqrt, ifk i-wayyaḍ snat, ifk i-wayyaḍ yat, kraygatt yan d-γunck nna-mi-izḍar, iffuy ilmma ar-itmuddu. ¹⁶iddu γwalli mi ifka smmust luznat n-nnuqrt ar-srsnt-isay ar-iznza aylliy-d-srsnt-irur smmust luznat yaḍni. ¹⁷γmkad a-iskr ula γwalli dar snat luznat, irar-d srsnt snat yaḍni. ¹⁸imma γwalli dar yat luznt idda iyz γ-wakal iḥḍu nnuqrt n-sidis. ¹⁹izri ma-izrin s-d-yuwri siditsn, inḥasab d-ixddamn-ns. ²⁰yack-id γwalli mi ifka smmust luznat, yasi-d didsnt smmust yaḍni yini-as «a-sidi, ha-smmust luznat lli-dari-tflt, rury-d srsnt smmust yaḍni nnigatsnt.» ²¹yini-as sidis «icwa mayad, ay-axddam ifulkin iṣlh. tskrt ma-k-id-iqqann s-maylli idrusn, rad-fly γ-ufus-nnk ma-iggutn. kcm-d ḡilad, tfrḥt d-sidik.» ²²yack-id ilmma γwalli dar snat

luznat yini-as «a-sidi, ha-snat luznat lli-dari-tflt, rury-d srsnt snat yađni nnigatsnt. ²³yini-as sidis «icwa mayad, ay-axddam ifulkin iřlhn. tskrt ma-k-id-iqqann s-maylli idrusn, rad-fly γ-ufus-nnk ma-iggutn. kcm-d γilad, tfrht d-sidik.» ²⁴yack-id ilmma γwalli mi ifka yat luznt yini-as «a-sidi ssny izd argaz icqan a-tgit, ar-tmggrt ma-ur-tkrzt, ar-tssmunut ma-ur-tluht. ²⁵ksuđy yakudan, dduy hduy luznt-nnk γ-ddu-wakal. ha-lamant-nnk iwiγ-ak-tt-id.» ²⁶irar-as sidis «way-axddam ywxcnn iddulan, is-tssnt is-a-d-mggry ma-ur-krzy, ar-d-ssmunuy ma-ur-n-luhy? ²⁷lly tssnt mayad, illa fllak a-n-tsrst nnuqrt-inu γ-lbank, akud nna-d-uwriy amzy-d lamant-inu nttat d-ma-di-trur ikka nnigas.» ²⁸yini ilmma: «kkissat-as luznt-an, tfkm-tt i-walli dar mrawt luznat. ²⁹acku wanna dar illa, rad-as-zaydy, yili-as uggwar. imma wanna ur-dar-illi, rad-as-kkiy ula maylli dars illan. ³⁰imma axddam-ad ur-iskirn yat, luhat-t-in γ-tuggut n-tillas. γin a-γ-rad-allan ar-tgzazn uxsan-nsn.»»

maylli ra-ijru γ-wass l-lhsab

³¹izayd yasue yini-asn: «yakud lly rad-d-uwriy s-ddunit-ad, munn-d didi kullu lmalayka s-lmjd iggutn, rad-skyusy nkki lli-igan yus n-bnadm f-lerc n-tgldit-inu, ³²ackin-d s-lgddam-inu kullu ayt-tmizar n-ddunit. ra-tn-ađtuy i-ngratsn γmklli yađtu-umksa ulli zy-tiyađtn. ³³rad-γy ulli f-ufasi-inu, γy tiyađtn f-uzlmađ-inu, ³⁴sawly ilmma, nkki lli-igan agllid, s-willi llanin γ-ufasi iniγ-asn «ackad-d a-imbarkin n-baba rbbi, kcmat s-tgldit lli-awn-ijjud zγ-isizwar n-ddunit. ³⁵acku yaγ-iyi laz tfkm-iyi ad-ccγ, yaγ-iyi irifi tfkm-iyi ad-suy, giy ayrib tcekcmm-iyi s-darun, ³⁶yaγ-iyi-usmmiđ tfkm-iyi mad-lssay, uđny tgablm-iyi, lly-n γ-lhsab tackim-n dari.» ³⁷yakudan ra-yyi-sqsan γwilli f-irđa rbbi «managu a-sidi, a-k-nzra yaγ-k laz nfk-ak a-tcct, nyđ yaγ-k irifi nfk-ak a-tsut? ³⁸managu a-k-nzra tgit ayrib ncekcmm-k-id s-darnny, nyđ yaγ-k-usmmiđ nfk-ak ma-tlssat? ³⁹managu a-k-nzra tuđnt nyđ tllit γ-lhsab nack-in dark?» ⁴⁰rad-asn-rary, nkki lli-igan agllid, «lhqq a-rad-awn-iniγ, yakud nna-ti-tskrm γ-yan zy-aytma-yad mzzinin, hati tskrm-t gigi nkki. ⁴¹iniγ ilmma i-willi llanin f-uzlmađ «ittyat-n zy-gigi a-willi ixza rbbi, tddum s-leafit lli-ur-ra-sar-ixsi, ttyawskar i-iblis d-lmalayka-ns. ⁴²acku yaγ-iyi laz ur-iyi-tfkim ad-ccγ, yaγ-iyi irifi ur-iyi-tfkim ad-suy, ⁴³giy ayrib ur-iyi-tcekcimm s-darun, yaγ-iyi-usmmiđ ur-iyi-tfkim mad-lssay, uđny iliy-n γ-lhsab ur-iyi-tgablm.» ⁴⁴yakudan ra-yyi-sqsan ula ntni «managu a-sidi a-k-nzra yaγ-k laz nyđ irifi, nyđ tgit ayrib nyđ yaγ-k-usmmiđ nyđ tuđnt nyđ tllit γ-lhsab ur-n-dark-nucki a-k-neawn? ⁴⁵rad-asn-rary «lhqq a-rad-awn-iniγ, lly-t-ur-tskirm γ-yan γ-imzzyin-ad, ur-t-gigi-tskirm nkki.» ⁴⁶rad-ddun ntni s-lequbit l-lixrt. imma γwilli-f-irđa rbbi rad-d-kcmn s-tudrt idumn.»

matta 26

skrn inmyurn f-ad-nyn lmasih

¹Iliy ikmml yasue iwalyun-ad kullutn, yini i-imh̄darn-ns: ²«tssnm izd sin-uwssan a-iqaman i-leid n-tb̄dit. yakudan a-ra-yyi-n-dh̄in nkki lli-igan yus n-bnadm a-yyi-nyn f-uggjdi.»
³munnd inmyurn n-tgm̄mi n-rbbi d-imyarn n-tmazirt-an γ-tgm̄mi n-qayafa lli-igan anmyur ihiyyan n-tgm̄mi n-rbbi. ⁴mcawarn f-mamnk a-s-rad-amzn yasue s-lh̄ilt a-t-nyn.
⁵walaynni nnan i-ngratsn: «urd γ-uwssan l-leid bac a-ur-duyn mddn.»

tamyart lli-d-yusin tabuqqalt n-tujjut

⁶illa yasue γ-uduwwar n-biteanya γ-tgm̄mi n-simean lli-sttin-ikkan iga anjdam, ⁷iskyus ar-ictta. tkcm-d dars yat-tmyart tusi-d yat-tbuqqalt n-uzru tili gis tujjut işfan, iggut-bahrawatig-ns. tffi-tt-id f-ixf n-yasue. ⁸Iliy zran imh̄darn ma-tskr, bzgn fllas, inin i-ngratsn: «max a-stti-tjla? ⁹mr̄ad is-tnza tujjut-ad ra-di-tawi kigan, nfk-t i-imz̄lađ.» ¹⁰imma yasue issn mad-swangmn yini-asn: «max aylliγ t̄qam d-tmyart-ad? hatti tskr gigi afulki. ¹¹imz̄ lađ ra-bdda-didun-ilin, imma nkki ur-ra-bdda-didun-iliγ. ¹²hati tujjut-ad flla tffi, t̄z̄yur srs ddat-inu i-um̄đal. ¹³lh̄qq a-rad-awn-iniγ, innay a-tbrrahn̄ mddn s-lxbar-ad ifulkin γ-kullu ddunit, ra-ttinin f-mayd tskr xtad, ar-tt-id-srs-kttin.»

iskr yahuda f-a-izznz lmasih

¹⁴yakudan inkr yan zy-gr sin d-mraw n-umh̄dar, ism-ns yahuda isxaryuṭ, iddu s-dar inmyurn n-tgm̄mi n-rbbi. ¹⁵yini-asn: «mnck a-rad-iyi-tfkm ad-awn-t-zznzy?» fkn-as krađ id-mraw n-uqarid n-nnuqrt. ¹⁶yakudan a-yuwri ar-iswingim mamnk a-ra-tn-ieawn ad-amzn yasue.

imh̄darn jjujadn imnsi n-tb̄dit

¹⁷ilkm-d-wass amzwaru γ-uwssan n-urx̄siş. ackin-d imh̄darn s-dar yasue sqsan-t: «mani trit ad-ak-n-gis-njjujad imnsi l-leid n-tb̄dit?» ¹⁸yini-asn: «zaydat s-dar flan γ-tmdint tinimas «hati inna-yak-d-umslmd: «tlkm-d tasaet-inu. rad-ccγ imnsi n-tb̄dit γ-tgm̄mi-nnk, nkki d-imh̄darn-inu.»» ¹⁹skrn imh̄darn s-ma-f-tn-yuşsa yasue, jjujadn imnsi n-tb̄dit.
²⁰truḥ-d-tdggwat iskyus yasue a-icc d-imh̄darn-ns s-sin d-mraw. ²¹Iliy a-cttan yini-asn: «lh̄qq a-rad-awn-iniγ, ra-yyi-izznz yan γ-gratun.» ²²tiyr-asn bahra, bdun ar-t-sqsan kullutn, kud yan ar-ittini: «yak, urd nkki a-sidi?» ²³yini-asn: «yan zy-willi didi dranin γ-uruku-ad a-ra-yyi-izznz. ²⁴ha-yus n-bnadm ra-imm̄t γmklli fllas ityaran, walaynni taguđi a-ra-yili i-urgaz lli-izznzan yus n-bnadm. yuf-as i-urgaz-an mr̄ad is-ur-akkw-ilul.» ²⁵isawl yahuda lli-ra-t-izznz yini-as: «izd nkki a-sidi? irar-as: «kiyi a-t-innan.»

imnsi n-siditny

²⁶liiy a-cttan yasi yasue tangult, ickr rbbi ibbi-tt, ifk-tt i-imħdarn-ns yini-asn: «amzat tccm. xtad tga ddat-inu.» ²⁷yasi lkas, ickr rbbi ifk-asn-t yini-asn: «swat zy-gis kullukn. ²⁸γwid gan idammn-inu lli-ra-iffi f-ssibt n-mddn ggutnin bac ad-gn lehd l-ljdid γ-gratun d-rbbi ma-s-a-fflaw-n-issitti ddnub-nnun. ²⁹rad-awn-iniγ, ur-sul-rad-suy zy-lyllt n-waḍil ar ass lli-γ-ra-t-didun-suy zy-ljdid γ-tgldit n-rbbi baba.»

isawl lmasih f-ma-ra-ijru i-bṭrus

³⁰asin ilmma yan-umarg zy-imurign n-rbbi, ffuyn s-uwrir n-zzitun. ³¹yini-asn yasue: «ha-kunni γ-iḍ-ad ra-yyi-kullu-tflm, acku ityara «rad-uty amksa, tmzr-twurur n-uwlli. ³²walaynni tigira n-mad-d-nkry zy-lmut ra-kn-zwury s-tmazirt n-jalil.» ³³isawl bṭrus yini-as: «waxxa-k-kullu-fln, ur-sar-k-fily nkki.» ³⁴imma yasue irur-as: «lħqq a-rad-ak-iniγ, γ-iḍ-ad ur-ra-iyr-ufullus ard tinit kraṭṭ-twal ur-iyi-tssint.» ³⁵yini-as bṭrus: «waxxa rad-didk-mmtγ, ur-rad-iniγ ur-k-ssiny.» γmkad ad-nnan imħdarn kullutn.

ar-itzalla lmasih f-ixf-ns

³⁶γakudan idda didsn yasue s-yan-udyar lli-mi-ttinin «gatsimani», yini i-imħdarn-ns: «gawrat γid. rad-ftuy yan imikk ad-zzally.» ³⁷yawi dids bṭrus d-sin tarwa n-zabdi. iγuwḍ yasue γ-tasaet-an, mmayn iswingimn bahra γ-uwl-ns. ³⁸yini-asn: «tzzay flla tayuft-ad ar lmut. gawrat γid tawzm didi. ³⁹izayd iftu yan imikk iḍr f-uwdm-ns s-wakal izzall yini: «wa-baba, ssitti flla lkas-ad n-urfufn iy-tzḍar a-titti. walaynni a-yili ma-trit, urd mad-riy nkki.» ⁴⁰yuwri s-dar imħdarn yaf-tn-in ṭašn. isawl s-bṭrus yini-as: «is-ur-tzḍarm a-didi-tawzm yat tasaet? ⁴¹awzat tḍalbm rbbi a-kn-issanf i-kullu ma-ra-kn-ildi a-tskrm ma-ywxcnn. hati ul n-bnadm ar-ittiri a-iskar afulki, imma ddat-ns tḍef.» ⁴²iddu tis snat-twal izzall yini: «wa-baba, iy-ur-izḍar ad-iyi-yanf lkas-ad bla-t-swiγ, a-yili ma-trit kiyi.» ⁴³yuwri-day yaf-tn-in ṭašn, inra-tn iṭš. ⁴⁴ifl-tn iddu tis kraṭṭ-twal izzall yini γmklli inna tiwalyu timzwura. ⁴⁵yuwri ilmma s-dar imħdarn-ns yini-asn: «ṭaṣat γilad tsunfum. hati tlkm-d tasaet. inza yus n-bnadm s-gr ifassn n-mddn wxcnin. ⁴⁶nkrat a-nddu. ha-walli-yyi-izznzan yucka-d.»

ityamaz lmasih

⁴⁷sul a-isawal s-d-iruh yahuda lli-igan yan zy-sin d-mraw n-umħdar. munn-d dids kigan d-mddn asin-d lkmami d-iemad. uznn-tn-d inmyurn n-tgmme n-rbbi d-imyarn n-tmazirt-an. ⁴⁸γwalli izznzan yasue imla-yasn-yad tamatart-ad yini-asn «wanna ssudny, γwan a-t-igan. amzat-t. ⁴⁹yack-id yahuda iftu s-dar yasue yini-as: «sslam a-sidi», issudn-t.

⁵⁰isawl yasue yini-as: «way-amddakkwl-inu, izd mayad a-f-di-tuckit s-γid?» lkmn-t-in wiyyad, grn-in ifassn fllas amzn-t. ⁵¹inkr ilmima yan zy-willi llanin d-yasue ildi-d lkummit-ns, yut axddam n-unmyur n-tgmme n-rbbi ibbi-as amzzyu. ⁵²imma yasue inna-yas: «rar lkummit-an s-uylaf-ns. han kullu wanna yusin lkummit, s-lkummit a-s-ra-imm. ⁵³is-ur-tssinm is-zdary ad-dalby rbbi baba, yazn-iyi-d uggwar n-sin d-mraw n-ukabar l-lmalayka? ⁵⁴walaynni iy-skry mayan, mamnk a-rad-afun-warratn n-rbbi lli-mlanin is-d-iqqan a-ijru kullu mayad?» ⁵⁵isawl yasue yakudan s-mddn-an ggutnin yini-asn: «ma-s-di-tffuym s-lkmami d-iemad a-yyi-tywim zund iy-giy amxxar? gawry-n-bdda γ-tgmme n-rbbi kraygatt ass ar-sslmady, ur-iyi-tumzm γ-uwssan-an. ⁵⁶walaynni ijra kullu mayad bac a-yafu ma-ityaran γ-warratn l-lanbya.» yakudan ruwln kullu imhdarn-ns fln-t.

ibidd lmasih γ-lmhkama

⁵⁷γwilli umznin yasue iwin-t s-dar qayafa anmyur n-tgmme n-rbbi, munn-d imslmdn n-ccre d-imyarn n-tmazirt kullutn. ⁵⁸idfur-t btrus zy-tuggugt ar ammas n-tgmme n-unmyur, ikem ula nnta iskyus d-imxzniyn a-izr ma-ra-ijru. ⁵⁹imma inmyurn n-tgmme n-rbbi d-imyarn l-lmhkama kullutn ar-siggiln s-kra n-tuggwa n-tkrkas f-yasue ma-f-a-t-nqqan. ⁶⁰nkrn kigan d-mddn ar-fllas-sskirkisn, walaynni ur-gisn-ufin kra n-tuggwa izgan. γ-isiggwra nkrn sin inagan ⁶¹inin: «argaz-ad nsfld-as inna «nkki zdary ad-xluγ tigmme n-rbbi bnuy-tt-day γ-krad-uwssan.»» ⁶²ibidd-unmyur n-tgmme n-rbbi isqsa yasue: «is-ur-ra-d-fllasn-trart s-yat? mayd-fllak-ttinin γwid γ-tuggwa-nsn?» ⁶³imma yasue yir ifssa. isawl-day-unmyur yini-as: «giy-n srk rbbi lli-iddrn. ini-ay, izd kiyi a-igan lmasih yus n-rbbi?» ⁶⁴irar-as yasue: «kiyi a-t-innan. walaynni rad-awn-iniy, yan imikk ra-tzrm yus n-bnadm iskyus f-ufasi n-rbbi itjhhdn, iftu-d γ-gr imdla n-ignwan.» ⁶⁵liiy isfld-unmyur n-tgmme n-rbbi i-mayad, ibbi timlsa-ns yini-asn: «lkufr ayad. ma-sul-nra inagan? kunni tsfldm yilad i-wawal-ns l-lkufr. ⁶⁶ma-fllas-tnnam?» rarn-as: «iqqan-t-id a-imm.» ⁶⁷ssufsn γ-uwdm-ns ar-t-kkatn. kra yut-t s-ibariqn ⁶⁸ar-as-ttinin: «wa-kiyi-ad igan lmasih, iy-tgit nnabi ml-ay manwa-k-yutn.»

btrus inakr lmasih

⁶⁹imma btrus sul igawr γ-brra γ-wammas n-tgmme. tack-id yat-txddamt tini-as: «ula kiyi tllit d-yasue gu-jalil.» ⁷⁰irar-as nntan γ-lgddam n-willi-d-illa: «ur-ssiny ma-s-tnnit.» ⁷¹iffuy s-uygwmmi. tzt-t yat-txddamt yađni, tini i-willi biddnin yin: «γwad illa d-yasue gu-našira.» ⁷²irar-day btrus s-tgallit: «ur-ssiny argaz-an.» ⁷³yan imikk s-as-nnan γwilli biddnin yin: «s-ššaht tgit kiyi zy-gisn, acku ar-tsawalt γmklli sawaln ayt-jalil.» ⁷⁴inkr btrus ar-itgalla ar-ittini s-jjhd: «nkki ur-ssiny argaz-an f-a-tsawalm.» iyr-ufullus yakudan. ⁷⁵ikti-d btrus maylli-s-as-inna yasue: «ur-ra-iyr-ufullus ard tinit krađ-twal ur-iyi-tssint.» iffuy ar-yalla bahra.

matta 27

ibidd lmasih γ-lgddam n-bilaṭus

¹Iliḡ ifaw zzman munn-d inmyurn n-tgmmi n-rbbi d-imyarn n-tmazirt-an kullutn, mcawarn f-mamnk a-rad-nyn yasue. ²krfn-t awin-t dħin-t-in i-bilaṭus lħakm n-ruman.

yahuda inya ixf-ns

³imma yahuda lli-izznzan yasue, lliḡ isfld is-fflas-ħkamn s-lmut twgraz-t. yawi kraḡ id-mraw n-uqarid-lli n-nnuqrt, irar-tn i-inmyurn d-imyarn ⁴yini-asn: «hati ddnub ayd skry. zznziḡ i-lmut yan ur-iskirn kra ywxcnn.» rarn-as: «mad-aḡ-gis-illan nkkwni? dbbr i-ixf-nnk.» ⁵iddu yahuda iluħ-n iqaridn γ-tgmmi n-rbbi, iffuy yaggwl ixf-ns s-yan-izikr immt. ⁶asin inmyurn iqaridn-an inin: «ur-ħllan a-tn-in-ng γ-ššnduq n-tgmmi n-rbbi acku atig n-idammn ad-gan.» ⁷mcawarn-day i-ngratsn, sḡn srsn «igr n-ufxxar» a-gis-tmḡaln iyribn. ⁸sul s-ḡassad ar-ttinin mddn i-igr-an «akal n-idammn.» ⁹ḡmkad a-s-yuwfa-wawal n-nnabi irmiyya lli-innan: «rad-d-mcackan mddn-an n-ayt-rbbi a-d-fflas-fkn atig n-kraḡ id-mraw n-uqarid n-nnuqrt, awin-tn ilmma ¹⁰sḡn srsn igr n-ufxxar. ḡmkad a-yyi-yušša sidi rbbi.»

bilatūs iħkam f-lmasih s-lmut

¹¹ibidd yasue γ-lgddam l-lħakm bilatūs. isqsa-t lħakm yini-as: «is-tgit agllid n-ayt-yudaya? irar-as yasue: «kiyi a-t-innan». ¹²nkrn inmyurn n-tgmmi n-rbbi d-imyarn n-tmazirt ar-srs-tactkkan s-kigan d-tyawsiwin, imma nnta ur-asn-irur s-yat. ¹³yini-as bilatūs: «is-ur-tsfldt i-mnnawt-tyawsiwin ayd-fflak-ttinin?» ¹⁴imma nnta ifssa ur-asn-irur s-yat aylliḡ itejjb bilatūs bahra.

¹⁵ikka-ttin lħakm γ-kraygatt leid n-tbdit ar-asn-gis-irzrm i-yan-uħbbas nna-ran. ¹⁶illa yan γ-lħbs γ-uwssan-an ism-ns barabbas, ityawssan bahra. ¹⁷lliḡ-d-munn mddn ggutnin, isqsa-tn bilatūs: «manwa tram ad-awn-as-rzmy, izd barabbas nḡd yasue lli-mi-ttinim lmasih?» ¹⁸acku bilatūs issn inmyurn-nsn is-ħsadn yasue, ḡayan ka-f-t-id-dħin. ¹⁹walaynni γ-tasaet-an sul iskyus bilatūs f-lkursi l-lħukm s-d-srs-tuzn-tmyart-ns tini-as-d: «ad-ur-tkemt ssuq n-urgaz-an ifulkin, acku tucka-yyi-d tayuft iggutn ḡassad f-ssibt-ns γ-yat-twargit.» ²⁰imma inmyurn n-tgmmi n-rbbi d-imyarn n-tmazirt-an zuydn sshiysn mddn bac a-t-ḡalbn ad-asn-d-irzrm i-barabbas idħi-n yasue s-lmut. ²¹isqsa-tn-day lħakm: «manwa tram γ-sin-ad ad-awn-as-rzmy?» rarn-as: «barabbas». ²²yini-asn bilatūs: «ma-tram a-t-skry i-yasue lli-mi-ttinim lmasih?» rarn-as kullutn: «a-ityaggal f-uggjdi». ²³yini-asn: «max? ma-iskr ywxcnn?» imma ntni ar-ssyuyyun s-uggwar ar-ttinin: «a-ityaggal f-uggjdi a-immt.»

²⁴izr bilaṭus is-ur-isugir yat, γir zuydn mddn duyn s-uggwar. yasi-d aman isird ifassn-ns γ-lgddam-nsn yini-asn: «ha-nkki ur-flla-llin idammn n-urgaz-ad. zrat kunni ma-ra-tskrm. ²⁵rarn-as kullutn: «a-fllay-ilin idammn-ns nkkwni d-tarwa-nny. ²⁶irzm-asn yakudan i-barabbas. imma yasue, ilxḍ-t issufy-t a-immt f-uggjdi.

ṭtnz lli-izrin f-lmasih

²⁷nkrn ieskrin l-lhakm awin yasue s-ṭuzzunt l-lqsr, ssmunn-d kullu leskr lli-illan γin. ²⁸kkisn-as timlsit-ns sssl-n-as yan-uhddun izggwayn, ²⁹skrn yan-ttaj zγ-uzggwar gn-as-t f-ixf, gn-as yat-tyanimt γ-ufus-ns afasi. ar-ṭarn f-ifaddn-nsn γ-lgddam-ns ar-gis-ḍṣṣan ar-ttinin: «sslam ay-agllid n-ayt-yudaya.» ³⁰ar-fllas-ssufusn, asin tayanimt-lli ar-t-in-srs-kkatn f-ixf. ³¹lliy gis cbean taḍṣa, kkisn-as ahddun sssl-n-as timlsit-ns, awin-t a-t-nyn f-uggjdi.

lmasih f-uggjdi

³²lliy ffuyn ntni, mnaggarn yan-urgaz gu-kurini ism-ns simean, amrn-t a-yasi aggjdi n-yasue. ³³lkmn adyar lli-mi-ttinin «gulguta.» tga lmena-ns «adyar n-txcact n-ixf.» ³⁴irin ad-fkn i-yasue aman n-waḍil iktin lli-γ-illa-usafar ismmumn, imma nnta lliy-t-imḍi yagwi a-t-isu. ³⁵qqnn-t f-uggjdi alln-t. bḍun timlsa-ns i-ngratsn grn-d fllasnt asyar. ³⁶gawrn γin a-fllas-ḍufn. ³⁷gn yat talluḥt γ-nnig ixf-ns a-tml aṣraḍ lli-s-as-ṣrḍn, ityara gis: «γwad iga yasue agllid n-ayt-yudaya.» ³⁸awin-d sin imxxarn aggwln-tn f-iggjda, yan f-ufasi n-yasue d-yan f-uḗlmaḍ-ns.

³⁹ar-t-rggmn mddn lli-zrinin, ar-ssmussun ixfawn-nsn ar-as-ttinin: «⁴⁰«wa-kiyi lli-ra-ixlu tiggmi n-rbbi tbnut-stt γ-kraḍ-uwssan, jnjam ixf-nnk. gguz-d zγ-uggjdi iy-tgit yus n-rbbi.» ⁴¹γmkad-day a-s-a-gis-ṭtnazn inmyurn n-tgmni n-rbbi d-imsldn n-ccre d-imyarn n-tmazirt ar-ttinin: «⁴²«ijjnm wiyyaḍ walaynni ur-izḍar a-ijjnm ixf-ns. izd agllid n-ayt-rbbi a-iga? inyat-as a-d-igguz zγ-uggjdi γilad bac a-srs-namn. ⁴³hatin isstamn γ-rbbi, ig ixf-ns d-yus n-rbbi. inyat-as a-t-ijjnm rbbi γilad iy-fllas-irḍa.» ⁴⁴ula imxxarn lli-dids-tyaggalnin f-iggjda ar-t-rggmn ula ntni.

lmut l-lmasih

⁴⁵lliy tlkm tasaet tis snat d-mrawt, ḍrnd-d tillas γ-tmazirt-an kullutt ar tasaet tis kraḍ. n-tdggwat. ⁴⁶γ-tasaet tis kraḍ. yut yasue s-yat-tyuyyit itjhhdn yini: «aluy, aluy, lama cabaqtani?» tga lmena-ns wa-rbbi-nu, wa-rbbi-nu, max a-yyi-tflt?» ⁴⁷kra zγ-willi biddnin γin, lliy-as-sfldn inin: «hati ar-yaqra i-nnabi iliyya.» ⁴⁸yazzl yan gisn yasi-d yan-ucrwiḍ iemmr-t s-waman l-lxll ig-t γ-yat-tyanimt imdi-t-in i-yasue a-isu. ⁴⁹inin wiyyaḍ: «zgat, a-nzr is-ra-d-yack iliyya a-t-ijjnm.» ⁵⁰imma yasue yut-day s-yat-tyuyyit itjhhdn idḥi rruḥ-ns.

⁵¹γakudan yut-ucrrig lxamya n-ṭhanut tamzlayt γ-tgm̄mi n-rbbi, tbd̄u f-sin zy-uflla ar izdar. immass-wakal st̄yn ijarifn, ⁵²r̄zmn ism̄dal nkr̄n kigan d-imzlayn n-rbbi lli-mmutn̄in. ⁵³ntni, lliγ-d-inkr yasue zy-lmut, ffuγn-d zy-ism̄dal kcm̄n-d s-tmd̄int n-urucalim, zrn-tn mddn ggutn̄in.

⁵⁴imma lqbt̄an n-ieskr̄in d-will̄i dids ḍufn̄in f-yasue, lliγ zran akal ar-itmussu ula kullu mayd ijr̄an, iksaḍn bahra ar-ttin̄in: «s-ṣṣaḥt iga γwad yus n-rbbi.»

⁵⁵ilint-γin-tmyarin ggutn̄in, biddnt γ-tuggugt ar-tmn̄adnt kullu ma-ijran. munnd-d ntnti d-yasue zy-tmazirt n-jalil ar-ti-teawannt. ⁵⁶tlla gisnt maryam ullt-magdala, d-maryam innas n-aytm̄atn yaēqub d-yusf, tili ula innas n-tarwa n-zabdi.

timḍlt l-lmasih̄

⁵⁷lly-di-truḥ-tdggwat yack-id yan-urgaz ism-ns yusf. iga gu-rama, iggut dars lxir, ig ula nnta amḥḍar n-yasue. ⁵⁸ikcm s-dar bilaṭus iḍalb zy-gis ddat n-yasue, yamr bilaṭus ad-as-tt-fkn. ⁵⁹iddu yusf yawi ddat issmuttl-tt γ-lkttan icwan iyusn, ⁶⁰isrs-tt-in γ-umḍḍal-ns l-ljdid ityawγza γ-isli. issknuki-d yan-ifir imqqurn iqqn srs imi n-umḍḍal iddu. ⁶¹t̄ili γin maryam ullt-magdala d-maryam-lli yaḍni, gawrnt γ-lgddam n-umḍḍal.

t̄iḍaf n-imxzniyn f-umḍḍal

⁶²izri-wass-an γ-ujadn i-leid. ndid azkka iga ass n-usunfu, munn-d inmyurn n-tgm̄mi n-rbbi d-ifarisin, ddun s-dar bilaṭus ⁶³inin-as: «a-sidi, ur-nttu ma-inna bu-tkr̄kas-an lliγ sul iddr, inna «γ-wis kraḍ-uwssan rad-d-nkr̄y zy-lmut.» ⁶⁴nḍalb-k γilad a-taznt ieskr̄in a-n-ḍufn f-umḍḍal-ns ard izri wis kraḍ-uwssan, a-ur-imil ddun imḥḍarn-ns akwr̄n ddat inin is-d-inkr zy-lmut, jlun mddn uggwar n-γmklli jlan.» ⁶⁵irar-asn bilaṭus: «hatin darun imxzniyn. zaydat t̄dufm kunni γmk̄nna tram.» ⁶⁶ddun ilm̄ma, γwin t̄iḍaf f-umḍḍal, ēllmn ifir bac ad-issann is-illa ma-t-ir̄zmn, ssbiddn imxzniyn γ-lgddam-ns.

matta 28

tankra l-lmasih̄ zy-lmut

¹lly izri-wass n-usunfu, zikk ṣbah n-wass l-lḥdd, tnkr̄ maryam ullt-magdala d-maryam-lli yaḍni ddunt ad-zr̄nt amḍḍal. ²s-immussa-wakal γ-tasaet-an s-jjhd, igguz-d yal-lmalak n-sidi rbbi zy-ignwan, issknuki ifir zy-imi n-umḍḍal, igawr fllas. ³ar-issm̄riqi lmalak zund usmann tm̄llul-tm̄lsit-ns zund adfl. ⁴ggwdn imxzniyn lli-ḍufn̄in f-umḍḍal ar-trgigin s-tawda, ḍrn s-wakal zund iy-mmutn̄. ⁵isawl lmalak s-tmyarin yini-asnt: «ad-ur-tiksāḍmt. ssny is-a-

tsiggilmt yasue lli-immutn f-uggjdi. ⁶ur-sul-illi γid acku inkr-n γmklli-s-inna. ackamd-d a-tzrmt illiy-t-id-srsn.» ⁷yini-asnt ilmma: «ddwamt γilad s-dar imħdarn-ns, tinimt-asn is-d-inkr zy-lmut. ra-kn-izwur s-tmazirt n-jalil. γin a-γ-ra-ti-tzrm. ha-yyi nniγ-awnt-t.»

⁸ffuynd-d-tmyarin ħayna zy-dar-umđdal, ggwdnt s-lfrħ iggutn. ddunt ar-tazzalnt ad-awint lxbar i-imħdarn-ns. ⁹sul llant γ-uγaras s-asnt-iban yasue yini-asnt: «ad-awnt-tili sslamt.» ruhnt-in đrnt-as-n f-iđarn sjdnt-as. ¹⁰yini-asnt yasue: «ad-ur-tiksađmt. zaydamt tinimt i-aytma ad-ddun s-jalil. γin a-γ-ra-yyi-zrn.»

tuggwa n-imxzniyn

¹¹liiy ddant-tmyarin, yuwrrı kra zy-imxzniyn lli-đufnin amđdal s-tmdint, inin i-inmyurn n-tgmmi n-rbbi f-ma-ıjran. ¹²munnd-đ ntni d-imyarn n-tmazirt mcawarn i-ngratsn, fkn i-imxzniyn iqaridn ¹³uşşan-tn: «inyat i-mddn «uckan-d imħdarn-ns γ-ıyđ, afn-aγ-d ngn, akwrn ddat-ns.» ¹⁴a-ur-tiksađm zy-lħakm. iy-ıffuy isfld i-γayan, ra-t-nssfhm is-ur-fllawn-illi yat.» ¹⁵amzn iqaridn, skrn γmklli-tn-uşşan. ilin iwalyun-ad dar ayt-yudaya sul s-γassad.

iban lmasih i-imħdarn-ns

¹⁶nkrn ilmma imħdarn s-yan d-mraw, ddun s-tmazirt n-jalil s-uwrir lli-s-asn-inna yasue. ¹⁷zrn-t γin đrn s-wakal sjdnt-as, walaynni illa sul gisn ma-ıckkan. ¹⁸imma yasue iruħ-tn yini-asn: «hati γ-ufus-inu a-γ-ityawfka kullu ma-illan γ-ignwan ula γ-wakal. ¹⁹ddwat γilad s-kraygatt tamazirt, trarm mddn ad-gn imħdarn-inu, tssddmm-tn γ-waman s-ism n-baba d-yus d-rruħ lqudus, ²⁰ar-tn-tsslmadm ad-skarn kullu ma-f-kn-uşşay. ha-yyi bdda didun ar isiggwra n-ddunit.»